

Última revisión: 21 de octubre de 2024
Last revision: October 21st, 2024

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SILLA DE RUEDAS

M12-M24 MARSELLA



Manual de instrucciones **ES**

Instruction manual **EN**

Manuel D'Utilisation **FR**

Manuale D'Istruzioni **IT**

Anweisungen **DE**

Instruções **PT**

Gebruiksaanwijzing **NL**

Bruksanvisning **SW**

Instrukcja obsługi **PL**

Brugsanvisning **DA**



ES - Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SW - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DA - Læs vejledningen, før du bruger produktet.



**IMPORTANTE**

Conserve las instrucciones para futuras consultas. Lea estas instrucciones antes de montar y utilizar este producto. Se requiere el montaje por parte de un adulto.

¡Gracias por elegir la silla de ruedas M12-M24 MARSELLA! En este manual de instrucciones encontrará toda la información necesaria para ensamblar, utilizar y mantener la silla de manera segura. Por favor lea detenidamente todas las instrucciones antes de usar el producto.

Siga las recomendaciones de este manual, ya que están diseñadas para mejorar la seguridad y el funcionamiento.

AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

1. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

| | |
|-------------------------------|--|
| NOMBRE DEL PRODUCTO | Silla de ruedas |
| MODELO | M12 - M24 MARSELLA |
| REFERENCIA DEL MODELO | M12: A-00449/46-PL - A-00449/46-AZ M24: A-00449/46-PL - A-00449/46 AZ |
| PESO MÁXIMO SOPORTADO | M12/M24: 110 KG |
| PESO NETO DEL PRODUCTO | M12/M24: 17,8 KG |
| MEDIDAS DEL PRODUCTO | M12/M24: 82*27*94 cm |

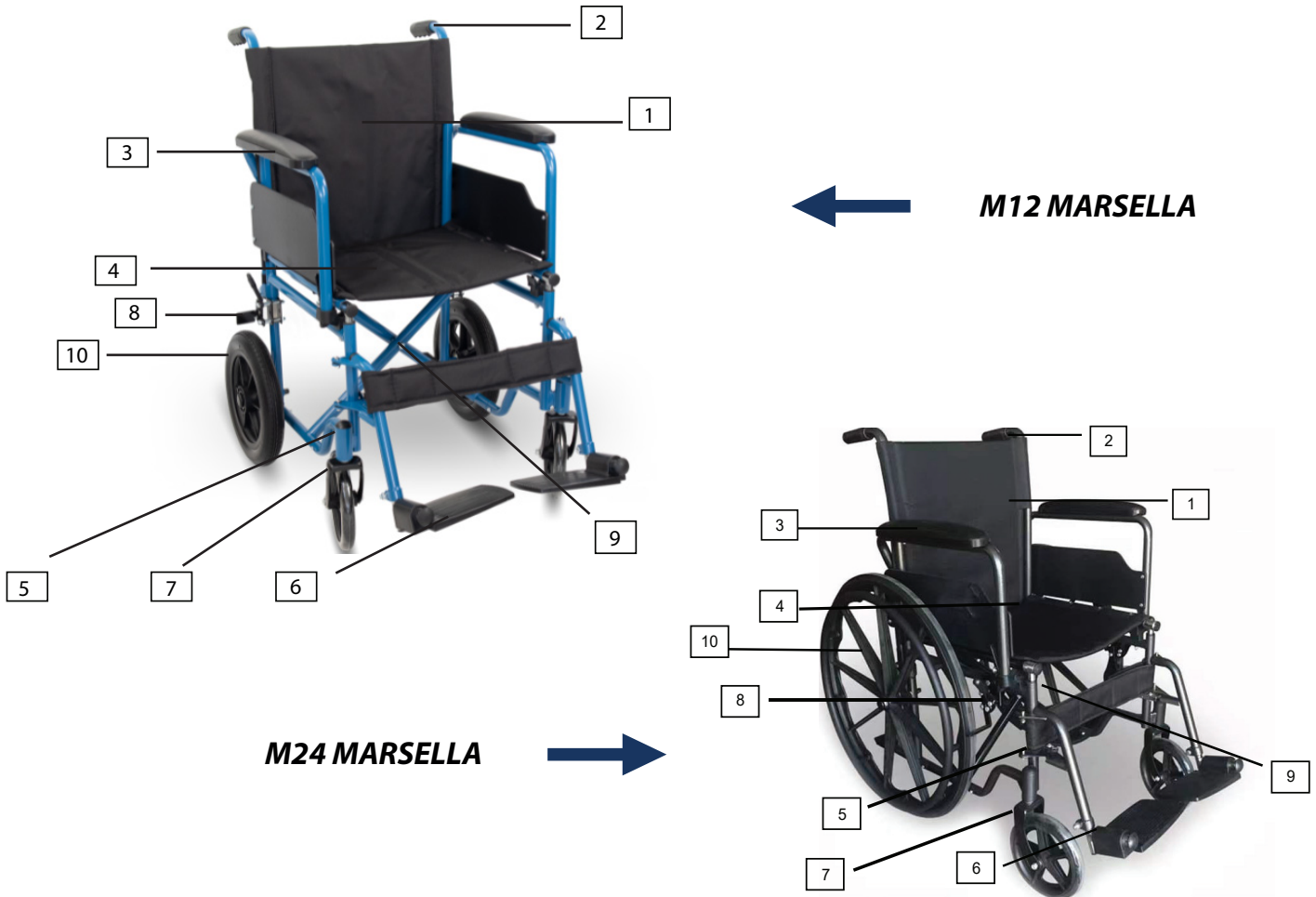
ESPECIFICACIONES

| | |
|---------------------------|---|
| ESTRUCTURA | Barra transversal única, pintura en polvo |
| RUEDA DELANTERA | 8"x1", Neumáticos de PVC |
| RUEDA TRASERA | 24" llanta de aleación (M12-M24), neumáticos de poliuretano |
| REPOSABRAZOS | Abatibles |
| REPOSAPIÉS | Giratorio y extraíble, placas de plástico |
| ASIENTO Y RESPALDO | Naílon con espuma |
| HORQUILLA FRONTAL | Acero |

2. PARTES Y COMPONENTES

| NÚMERO | NOMBRE |
|--------|---|
| 1 | Respaldo: puede plegar el respaldo presionando sobre las dos palancas negras de plástico, luego tirando hacia atrás y empujando hacia abajo la parte superior del respaldo. Para devolverlo a su posición original, repita la operación al revés, asegurándose de que el mecanismo está bien bloqueado |
| 2 | Empuñaduras |
| 3 | Reposabrazos |
| 4 | Asiento |
| 5 | Soporte del reposapiés |
| 6 | Reposapiés: puede ajustar su altura aflojando la tuerca en la base del tubo de ajuste, posicionando las placas a la altura deseada y apretando la tuerca para asegurarlos |
| 7 | Ruedas y rodamientos: las ruedas cuentan con neumáticos a prueba de pinchazos. La horquilla giratoria permite dirigir la silla de ruedas. Debajo de la tapa de la horquilla se encuentra una contratuerca de ajuste. Si la contratuerca está demasiado apretada, la silla de ruedas será difícil de dirigir |

| | |
|----|---|
| 8 | Frenos: no deben usarse cuando la silla de ruedas está en movimiento o para reducir la velocidad. Siempre deben ser accionados a la vez. Para ello, tire de la palanca hacia arriba. Para quitarlos empuje la palanca hacia abajo |
| 9 | Barra transversal |
| 10 | Rueda trasera de rápida liberación |



3. INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES

INDICACIONES

1. La silla de ruedas se utiliza como herramienta de desplazamiento para los discapacitados, los pacientes y los ancianos que tienen dificultades de acción.
2. Es recomendable que al principio se encuentren siempre acompañados de colaboradores para prevenir posibles accidentes derivados de una falta de experiencia en el manejo.

CONTRAINDICACIONES

1. No monte o use el equipo sin antes leer y entender este manual de instrucciones. Si no entiende las instrucciones, consulte con un profesional antes de montar el equipo.
2. Antes de usar el producto, cerciórese de que las partes están aseguradas, las ruedas están en buenas condiciones, la silla de ruedas está equilibrada y todas las ruedas están en contacto con el suelo en todo momento durante su uso.
3. Tenga en cuenta los riesgos a la hora de alcanzar objetos, inclinarse hacia atrás o hacia los lados, el uso de los frenos manuales, la ruedas y el límite de peso.
4. Los reposapiés están diseñados para apoyar los pies mientras está sentado. No se ponga de pie sobre ellos.
5. No use la silla de ruedas en vehículos en movimiento.

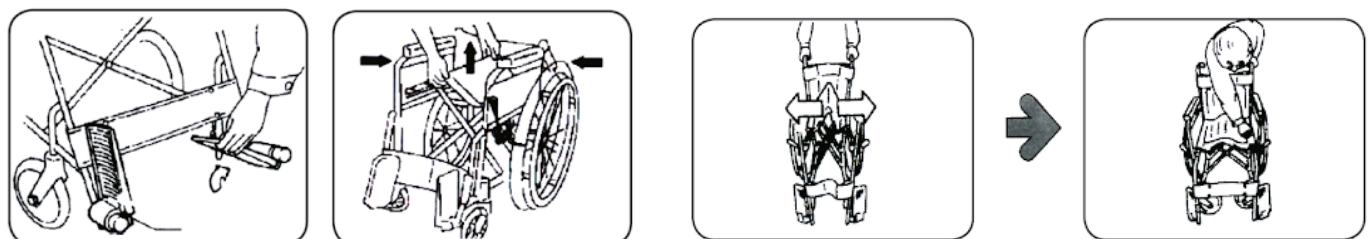
4. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Para desplegar la silla, presione sobre los rieles del asiento hacia abajo hasta que la silla esté completamente desplegada. Asegúrese que los rieles del asiento están bien encajados en los soportes de la estructura antes de sentarse.
2. Para plegar la silla, tire del lado delantero y trasero de la tela del asiento hacia arriba.

M12 MARSELLA



M24 MARSELLA



3. Soporte del reposapiés:

- Colóquelo de lado de forma que el reposapiés quede perpendicular a la silla.
- Instale las placas de bisagra en los pernos de la estructura de la silla.
- Empuje los soportes hacia la silla hasta queden asegurados en su sitio. El reposapiés quedará hacia adentro de la silla cuando esté encajado.
- Repita el proceso para el otro soporte.
- Para quitarlos, empuje la palanca hacia adentro y gire el reposapiés hacia afuera.

4. Ruedas traseras:

- Sujete la rueda trasera y presione el botón de liberación rápida.
- Mientras presiona el botón, empuje el eje contra la silla hasta que oiga un clic.
- Deje de presionar el botón.
- Compruebe que la rueda está bien fijada.
- Siga el proceso contrario para quitar las ruedas.

5. CONSEJOS DE USO

Varias actividades requieren que el usuario tenga que alcanzar cosas, inclinarse o trasladarse de la silla a otro asiento o viceversa. Estos movimientos pueden causar un cambio en el equilibrio, centro de gravedad y distribución del peso de la silla de ruedas. El diseño de ésta le permitirá estabilidad al realizar las actividades diarias al usarla correctamente siguiendo las recomendaciones:

1. Alcanzar objetos / Inclinarse hacia el frente: Mueva la silla lo más cerca que pueda del objeto que quiere alcanzar. Accione los frenos para bloquear las ruedas traseras. Sólo intente agarrar los objetos que están a su alcance mientras está en una posición sentada normal. Sólo extienda sus brazos fuera del asiento de la silla.

2. Alcanzar objetos / Inclinarse hacia atrás: Mueva la silla lo más cerca que pueda del objeto que quiere alcanzar. Sólo alcance hasta donde llegue su brazo sin cambiar la posición de sentado normal. No se recline sobre la parte superior del respaldo del asiento, ya que puede causar que vuelque la silla.

3. Alcanzar objetos / inclinarse hacia los lados: Mueva la silla lo más cerca que pueda del objeto que quiere alcanzar. Gire las ruedas delanteras para que apunten hacia la dirección a la que va a inclinarse. Accione los frenos de las ruedas traseras. No cargue su peso hacia el lado que se está inclinando o podrá volcar su silla.

4. Traslادarse de asiento: Primero, asegúrese de que el espacio entre los dos asientos es el menor posible. Confirme que los frenos están accionados. Gire las ruedas delanteras hacia la dirección en la que quiere moverse. Levante los reposapiés y doble hacia los lados los soportes. Es importante que se cuente con la supervisión de un profesional hasta que el usuario este familiarizado con el proceso.

5. Superar obstáculos:

- **Subir un bordillo de frente:** el acompañante debe reclinar la silla hasta que las ruedas delanteras estén sobre el bordillo. Mueva la silla hacia el frente hasta que las ruedas traseras toquen el bordillo y baje cuidadosamente las ruedas delanteras. Levante y empuje hasta que las ruedas traseras estén sobre el bordillo. La silla de ruedas no debe levantarse solo con los manillares; use su pie para presionar sobre la parte trasera de la estructura.
- **Subir un bordillo de espaldas:** la silla debe posicionarse de forma que las ruedas traseras estén pegadas al bordillo. El acompañante debe reclinar la silla de ruedas y tirar de ella hasta que las ruedas traseras suban el bordillo. Las ruedas delanteras solo deben bajarse cuando se esté lo suficientemente alejado del borde.
- **Subir y bajar cuestas:** siempre vaya recto cuando suba o baje cuestas para evitar el riesgo de volcar

6. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

1. Tapicería: compruebe la tapicería periódicamente para asegurarse de que no haya desgarros o esté aflojada. Sustitúyala si está dañada. Debe ser limpiada regularmente con una mezcla de jabón neutro y agua. No use disolvente en la tapicería.
2. Partes metálicas: límpielas con productos de cera, como la cera para coches, para conservar el acabado. No use limpiadores abrasivos que puedan dañar el barnizado.
3. Barra transversal: inspecciónela periódicamente y lubríque el perno central con aceite ligero para máquinas.
4. Ruedas y neumáticos: examine las ruedas para comprobar que no están desgastadas o agrietadas y reemplácelas si es necesario. Se recomienda sustituir las dos ruedas delanteras al mismo tiempo. Para los neumáticos, compruebe que la presión es la correcta y ambos están igualados.
5. Rodamientos: Las ruedas delanteras están sujetas a la horquilla giratoria mediante un perno y una tuerca de eje. Deben ser revisados y apretados periódicamente, ajustándolos para que estén asegurados pero con libre movimiento.
6. Frenos: compruebe con frecuencia que funcionan correctamente y no hay desgaste.
7. Compruebe que la silla se pliega y despliega adecuadamente y que ésta se mueve en línea recta.
8. Recomendamos que lleve su silla a ser revisada cada doce meses. Para más información acerca de revisiones o piezas de recambio, consulte con su distribuidor local.

7. CONDICIONES DE GARANTÍA

Este producto está cubierto por una garantía de 36 meses frente a defectos de fabricación.

¡Muchas gracias por haber confiado en Mobiclinic para esta silla de ruedas M12-M24 MARSELLA! Valoramos su confianza en nuestros productos y nos comprometemos a ofrecerle siempre la mejor calidad.

Si tiene alguna pregunta o necesita asistencia adicional, no dude en contactarnos a través de nuestro servicio de atención al cliente en **clientes@mobiclinic.com**. Apreciamos sus comentarios y sugerencias para seguir mejorando.

¡Gracias por formar parte de Mobiclinic!

**IMPORTANT**

Keep the instructions for future reference. Read these instructions before assembling and using this product. Adult assembly is required.

Thank you for choosing the M12-M24 MARSELLA wheelchair! In this instruction manual you will find all the information you need to assemble, use and maintain the wheelchair safely. Please read all instructions carefully before using the product.

Follow the recommendations in this manual, as they are designed to improve safety and performance.

NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

1. PRODUCT FEATURES

| | |
|---------------------------------|--|
| PRODUCT NAME | Wheelchair |
| MODEL | M12 - M24 MARSELLA |
| MODEL REFERENCE | M12: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) M24: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) |
| MAXIMUM SUPPORTED WEIGHT | M12/M24: 242,50 lbs |
| NET PRODUCT WEIGHT | M12/M24: 39,24 lbs |
| PRODUCT DIMENSIONS | M12/M24: 32,28"*10,62"*37,00" |

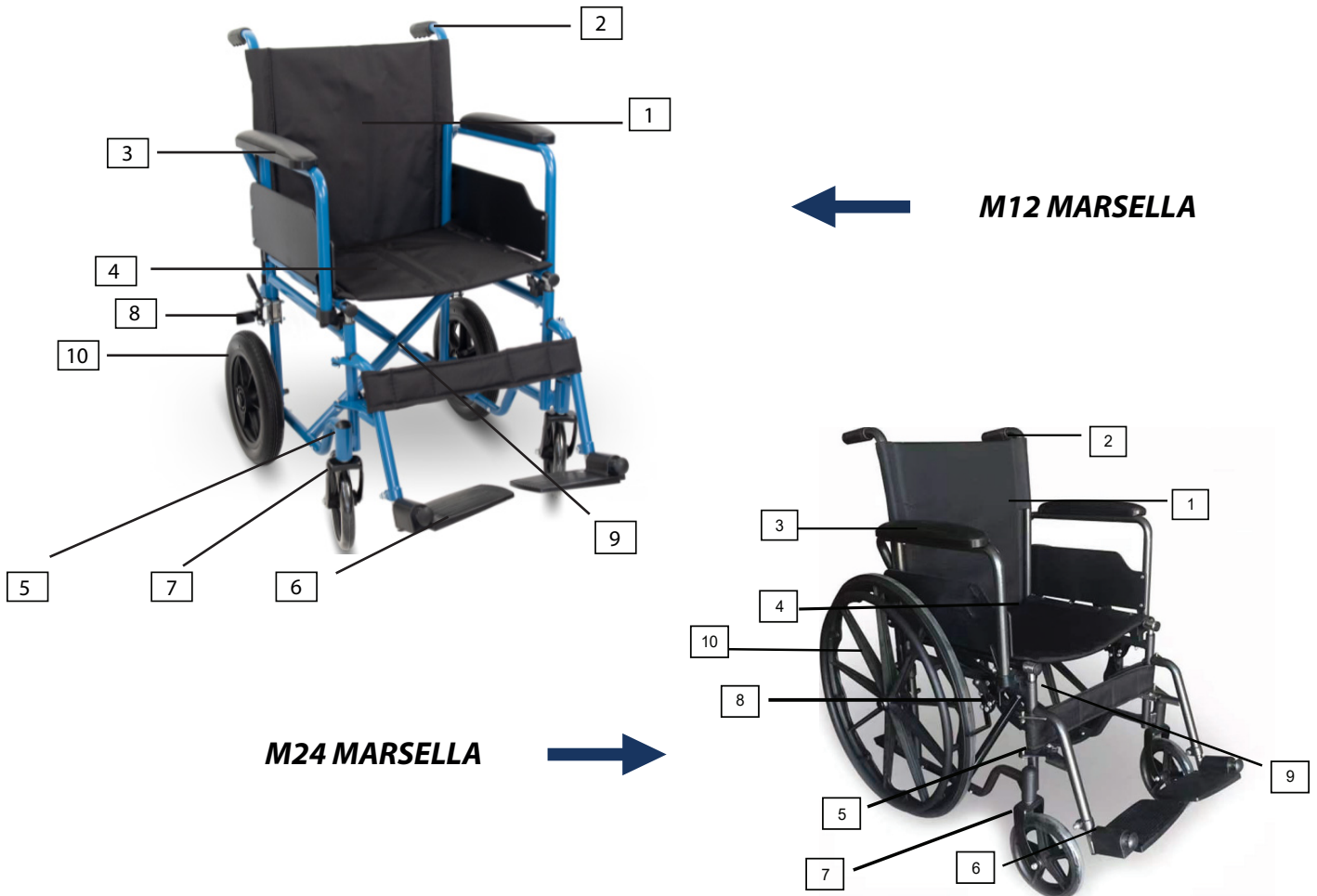
SPECIFICATIONS

| | |
|--------------------------|---|
| STRUCTURE | Single cross bar, powder coated |
| FRONT WHEEL | 8 "x1", PVC Tyres |
| REAR WHEEL | 24" alloy wheel (M12-M24), polyurethane tyres |
| ARMREST | Folding |
| FOOTREST | Swivelling and removable, plastic plates |
| SEAT AND BACKREST | Nylon with foam |
| FRONT FORK | Steel |

2. PARTS AND COMPONENTS

| NUMBER | NAME |
|--------|--|
| 1 | Backrest: you can fold the backrest by pressing on the two black plastic levers, then pulling backwards and pushing down on the top of the backrest. To return it to its original position, repeat the operation in reverse, making sure that the mechanism is securely locked |
| 2 | Handles |
| 3 | Armrests |
| 4 | Seat |
| 5 | Footrest support |
| 6 | Footrest: you can adjust its height by loosening the nut at the base of the adjustment tube, positioning the plates at the desired height and tightening the nut to secure them |
| 7 | Wheels and bearings: The wheels are fitted with puncture-proof tyres. The swivel fork allows the wheelchair to be steered. An adjustment locknut is located under the lid of the fork. If the lock nut is too tight, the wheelchair will be difficult to steer |

| | |
|----|--|
| 8 | Brakes: should not be used when the wheelchair is in motion or to reduce speed. They should always be applied at the same time. To do this, pull the lever upwards. To remove them, push the lever downwards |
| 9 | Cross bar |
| 10 | Quick release rear wheel |



3. INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS

INDICATIONS

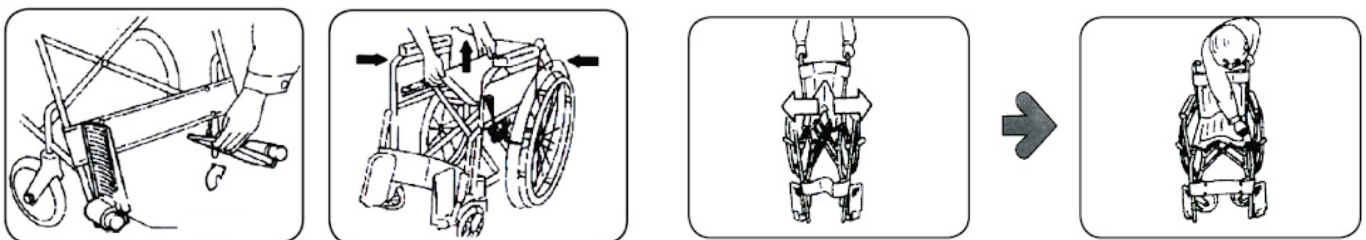
1. The wheelchair is used as a mobility tool for the disabled, patients and the elderly who have difficulties of action.
2. It is recommended that they are always accompanied at the beginning by co-workers in order to prevent possible accidents due to lack of experience in handling the equipment.

CONTRAINDICATIONS

1. Do not assemble or use the equipment without first reading and understanding this instruction manual. If you do not understand the instructions, consult a professional before mounting the equipment.
2. Before using the product, ensure that the parts are secure, the wheels are in good condition, the wheelchair is balanced and all wheels are in contact with the ground at all times during use.
3. Be aware of the risks when reaching for objects, leaning backwards or sideways, the use of hand brakes, the wheels and the weight limit.
4. The footrests are designed to support the feet while seated. Do not stand on them.
5. Do not use the wheelchair in moving vehicles.

4. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. To unfold the chair, press down on the seat rails until the chair is fully unfolded. Make sure the seat rails are securely locked into the frame brackets before sitting down.
2. To fold the chair, pull the front and rear side of the seat fabric upwards.

M12 MARSELLA:**M24 MARSELLA:**

3. Footrest support:

- Place it on its side so that the footrest is perpendicular to the chair.
- Install the hinge plates onto the bolts on the chair frame.
- Push the brackets into the chair until they lock into place. The footrest will be facing into the chair when it is engaged.
- Repeat the process for the other bracket.
- To remove them, push the lever inwards and swing the footrest outwards.

4. Rear wheels:

- Grasp the rear wheel and press the quick release button.
- While pressing the button, push the axle against the chair until you hear a click.
- Release the button.
- Check that the wheel is securely fixed.
- Follow the reverse process to remove the wheels.

5. USAGE TIPS

Several activities require the user to reach, lean or transfer from the chair to another seat or vice versa. These movements can cause a change in the balance, centre of gravity and weight distribution of the wheelchair. The design of the wheelchair will allow for stability in performing daily activities when used correctly according to the recommendations:

1. Reaching / Leaning forward: Move the wheelchair as close as possible to the object you want to reach. Apply the brakes to lock the rear wheels. Only attempt to grasp objects that are within reach while in a normal seated position. Only extend your arms out of the seat of the wheelchair.

2. Reaching / Leaning backwards: Move the chair as close as possible to the object you want to reach. Only reach as far as your arm will reach without changing the normal seating position. Do not lean over the top of the seat back as this may cause the chair to tip over.

3. Reaching / leaning sideways: Move the wheelchair as close as possible to the object you want to reach. Turn the front wheels so that they point in the direction you are going to lean. Apply the brakes on the rear wheels. Do not carry your weight on the side you are leaning or you may tip your wheelchair over.

4. Transferring from one seat to another: First, make sure that the space between the two seats is as small as possible. Confirm that the brakes are applied. Turn the front wheels in the direction you want to move. Lift the footrests and fold the supports sideways. It is important to have professional supervision until the user is familiar with the process.

5. Overcoming obstacles:

- **Climbing a kerb from the front:** the front passenger should lean the wheelchair back until the front wheels are over the kerb. Move the wheelchair forward until the rear wheels touch the kerb and carefully lower the front wheels. Lift and push until the rear wheels are over the kerb. The wheelchair should not be lifted by the handlebars alone; use your foot to press down on the rear of the frame.
- **Back up a kerb:** the wheelchair should be positioned so that the rear wheels are close to the kerb. The attendant should lean the wheelchair back and pull the wheelchair until the rear wheels go up the kerb. The front wheels should only be lowered when the wheelchair is far enough away from the kerb.
- **Going up and down hills:** always go straight up and down hills to avoid the risk of rolling over.

6. MAINTENANCE AND CLEANING

1. Upholstery: Check the upholstery periodically for tears or looseness. Replace if damaged. It should be cleaned regularly with a mixture of neutral soap and water. Do not use solvent on the upholstery.
2. Metal parts: clean with wax products, such as car wax, to preserve the finish. Do not use abrasive cleaners that may damage the varnish.
3. Cross bar: Inspect periodically and lubricate the centre bolt with light machine oil.
4. Wheels and tyres: Check the wheels for wear or cracks and replace them if necessary. It is recommended that both front wheels are replaced at the same time. For tyres, check that the tyre pressure is correct and both tyres are even.
5. Bearings: The front wheels are attached to the swivel fork by means of a bolt and axle nut. They should be checked and tightened periodically, adjusting them so that they are secure but free to move.
6. Brakes: check frequently that they are working properly and that there is no wear.
7. Check that the wheelchair folds and unfolds properly and that the wheelchair moves in a straight line.
8. We recommend that you have your wheelchair serviced every twelve months. For more information about servicing or spare parts, please consult your local dealer.

7. CONDITIONS OF GUARANTEE

This product is covered by a 36 months warranty against manufacturing defects.

Thank you for trusting Mobiclinic with this M12-M24 MARSELLA wheelchair! We appreciate your confidence in our products and are committed to always offering you the best quality.

If you have any questions or need additional assistance, please do not hesitate to contact us through our customer service at **clientes@mobiclinic.com**. We appreciate your comments and suggestions for further improvement.

Thank you for joining Mobiclinic!

**IMPORTANT**

Conservez les instructions pour vous y référer ultérieurement. Lisez ces instructions avant d'assembler et d'utiliser ce produit. L'assemblage par un adulte est nécessaire.

Merci d'avoir choisi le fauteuil roulant M12-M24 MARSELLA ! Dans ce manuel d'instructions, vous trouverez toutes les informations nécessaires pour assembler, utiliser et entretenir le fauteuil roulant en toute sécurité. Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser le produit.

Suivez les recommandations de ce manuel, car elles sont conçues pour améliorer la sécurité et les performances.

AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

1. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

| | |
|-------------------------------|--|
| NOM DU PRODUIT | Fauteuil roulant |
| MODÈLE | M12 - M24 MARSELLA |
| RÉFÉRENCE DU MODÈLE | M12: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) M24: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) |
| POIDS MAXIMAL SUPPORTÉ | M12/M24: 110 KG |
| POIDS NET DU PRODUIT | M12/M24: 17,8 KG |
| DIMENSIONS DU PRODUIT | M12/M24: 82*27*94 cm |

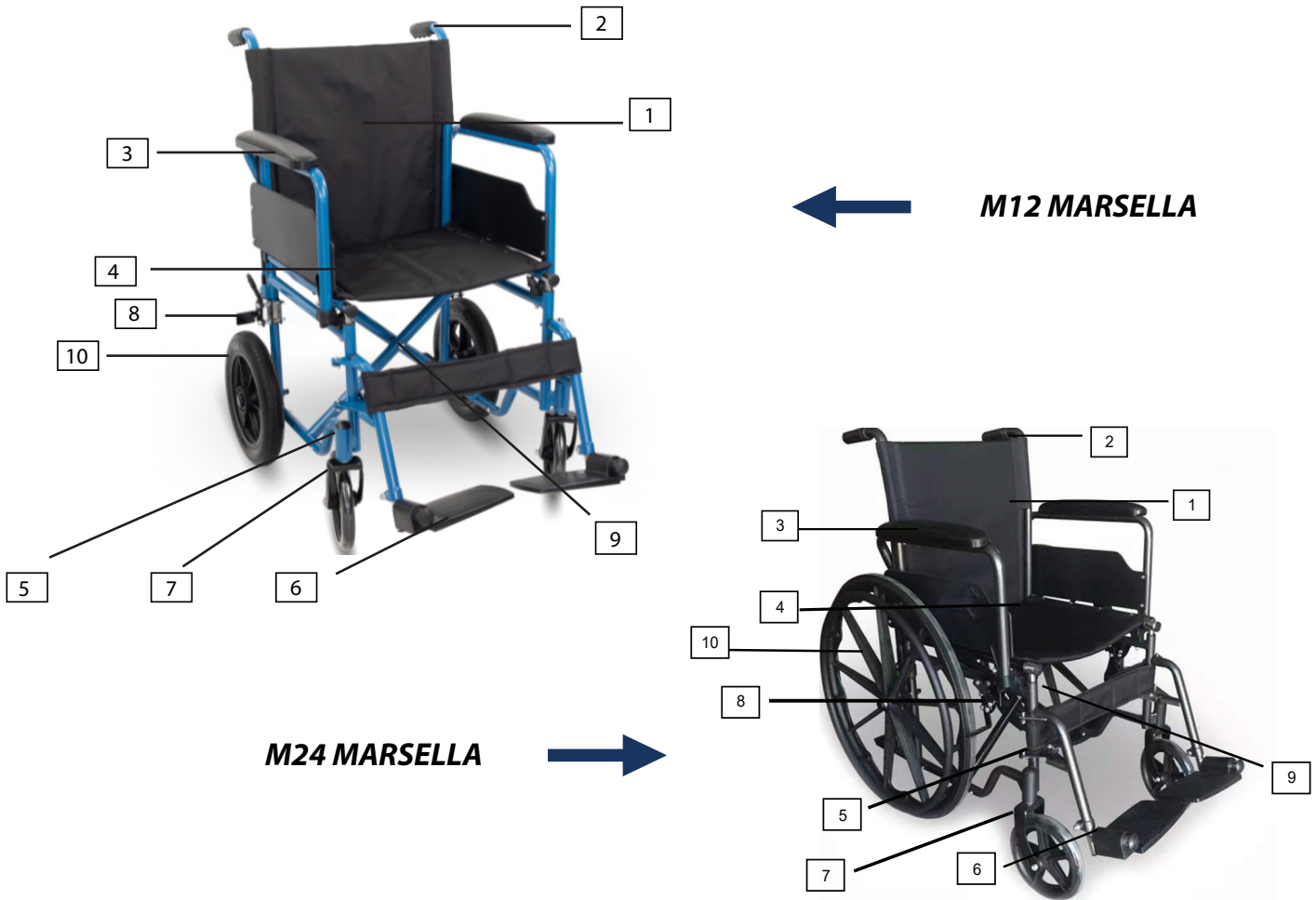
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|-------------------------|---|
| STRUCTURE | Barre transversale simple, revêtement en poudre |
| ROUE AVANT | 8 "x1", pneus PVC |
| ROUE ARRIÈRE | Jante en alliage 24" (M12-M24), pneus en polyuréthane |
| ARMREST | Pliage |
| FOOTREST | Plaques en plastique pivotantes et amovibles |
| SIÈGE ET DOSSIER | Nylon avec mousse |
| FOURCHE AVANT | Acier |

2. PIÈCES ET COMPOSANTS

| NUMÉRO | NOM |
|--------|--|
| 1 | Dossier : vous pouvez plier le dossier en appuyant sur les deux leviers en plastique noir, puis en tirant vers l'arrière et en poussant vers le bas sur le haut du dossier. Pour le remettre dans sa position initiale, répétez l'opération en sens inverse, en vous assurant que le mécanisme est bien verrouillé |
| 2 | Poignées |
| 3 | Accoudoirs |
| 4 | Siège |
| 5 | Support de repose-pieds |
| 6 | Repose-pieds : vous pouvez régler sa hauteur en desserrant l'écrou à la base du tube de réglage, en positionnant les plaques à la hauteur souhaitée et en serrant l'écrou pour les fixer |
| 7 | Roues et roulements : Les roues sont équipées de pneus anti-crevaisson. La fourche pivotante permet de diriger le fauteuil roulant. Un contre-écrou de réglage se trouve sous le couvercle de la fourche. Si le contre-écrou est trop serré, le fauteuil roulant sera difficile à diriger |

| | |
|----|--|
| 8 | Freins : ils ne doivent pas être utilisés lorsque le fauteuil roulant est en mouvement ou pour réduire la vitesse. Ils doivent toujours être actionnés en même temps. Pour ce faire, tirez le levier vers le haut. Pour les retirer, poussez le levier vers le bas |
| 9 | Barre transversale |
| 10 | Roue arrière à dégagement rapide |



3. INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS

INDICATIONS

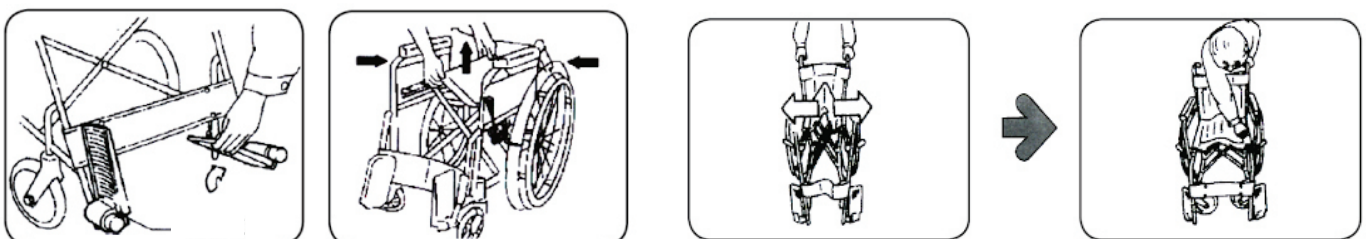
1. Le fauteuil roulant est utilisé comme outil de mobilité pour les personnes handicapées, les patients et les personnes âgées qui ont des difficultés d'action.
2. Il est recommandé qu'ils soient toujours accompagnés au début par des collègues afin d'éviter d'éventuels accidents dus au manque d'expérience dans la manipulation de l'équipement.

CONTRE-INDICATIONS

1. N'assemblez pas et n'utilisez pas l'équipement sans avoir lu et compris ce manuel d'instructions. Si vous ne comprenez pas les instructions, consultez un professionnel avant de monter l'équipement.
2. Avant d'utiliser le produit, assurez-vous que les pièces sont bien fixées, que les roues sont en bon état, que le fauteuil roulant est équilibré et que toutes les roues sont en contact avec le sol à tout moment pendant l'utilisation.
3. Soyez conscient des risques lorsque vous tendez les bras pour attraper des objets, lorsque vous vous penchez en arrière ou sur le côté, lorsque vous utilisez les freins à main, les roues et la limite de poids.
4. Les repose-pieds sont conçus pour soutenir les pieds en position assise. Il ne faut pas se tenir debout dessus.
5. Ne pas utiliser le fauteuil roulant dans des véhicules en mouvement.

4. INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

1. Pour déplier le fauteuil, appuyez sur les rails d'assise jusqu'à ce que le fauteuil soit complètement déplié. Assurez-vous que les rails d'assise sont bien verrouillés dans les supports du châssis avant de vous asseoir.
2. Pour plier le fauteuil, tirez les côtés avant et arrière du tissu du siège vers le haut.

M12 MARSELLA:**M24 MARSELLA**

3. Support du repose-pieds:

- Le placer sur le côté de manière à ce que le repose-pieds soit perpendiculaire à la chaise.
- Installer les plaques de charnière sur les boulons du châssis de la chaise.
- Poussez les supports dans le fauteuil jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. Le repose-pieds est orienté vers l'intérieur du fauteuil lorsqu'il est enclenché.
- Répéter l'opération pour l'autre support.
- Pour le retirer, poussez le levier vers l'intérieur et faites pivoter le repose-pieds vers l'extérieur.

4. Roues arrière:

- Saisir la roue arrière et appuyer sur le bouton de déverrouillage rapide.
- Tout en appuyant sur le bouton, poussez l'axe contre la chaise jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- Relâcher le bouton.
- Vérifier que la roue est bien fixée.
- Suivre la procédure inverse pour retirer les roues.

5. ADVICE D'UTILISATION

Plusieurs activités exigent que l'utilisateur atteigne, se penche ou se transfère du fauteuil à un autre siège ou vice versa. Ces mouvements peuvent entraîner une modification de l'équilibre, du centre de gravité et de la répartition du poids du fauteuil roulant. La conception du fauteuil roulant permet d'assurer la stabilité de l'utilisateur dans l'accomplissement de ses activités quotidiennes s'il est utilisé correctement selon les recommandations :

1. Atteindre / Se pencher en avant : Rapprochez le fauteuil roulant le plus près possible de l'objet à atteindre. Actionnez les freins pour bloquer les roues arrière. N'essayez de saisir que les objets qui sont à votre portée lorsque vous êtes en position assise normale. N'étendez vos bras qu'à partir du siège du fauteuil roulant.

2. Atteindre / se pencher en arrière : déplacez la chaise aussi près que possible de l'objet que vous voulez atteindre. N'allez pas plus loin que votre bras sans modifier la position d'assise normale. Ne vous penchez pas sur le haut du dossier, car cela pourrait faire basculer le fauteuil.

3. Atteindre / se pencher latéralement : Approchez le fauteuil roulant le plus près possible de l'objet que vous voulez atteindre. Tournez les roues avant de manière à ce qu'elles pointent dans la direction où vous allez vous pencher. Freinez les roues arrière. Ne portez pas votre poids du côté où vous vous penchez, car vous risquez de faire basculer votre fauteuil roulant.

4. Transfert d'un siège à l'autre : Assurez-vous d'abord que l'espace entre les deux sièges est aussi réduit que possible. Confirmez que les freins sont appliqués. Tournez les roues avant dans la direction où vous voulez vous déplacer. Soulevez les repose-pieds et pliez les supports latéralement. Il est important que l'utilisateur soit supervisé par un professionnel jusqu'à ce qu'il soit familiarisé avec le processus.

5. Surmonter les obstacles :

- **Monter une bordure de trottoir par l'avant :** le passager avant doit pencher le fauteuil roulant vers l'arrière jusqu'à ce que les roues avant soient au-dessus de la bordure. Avancez le fauteuil jusqu'à ce que les roues arrière touchent le bord du trottoir et abaissez prudemment les roues avant. Soulevez et poussez jusqu'à ce que les roues arrière soient au-dessus du trottoir. Le fauteuil roulant ne doit pas être soulevé uniquement par le guidon ; utilisez votre pied pour appuyer sur l'arrière du châssis.
- **Remonter un trottoir :** le fauteuil roulant doit être positionné de manière à ce que les roues arrière soient proches du trottoir. L'accompagnateur doit incliner le fauteuil roulant vers l'arrière et le tirer jusqu'à ce que les roues arrière montent sur le trottoir. Les roues avant ne doivent être abaissées que lorsque le fauteuil roulant est suffisamment éloigné de la bordure.
- **Montées et descentes de collines :** pour éviter tout risque de renversement, il faut toujours aller tout droit dans les montées et les descentes de collines.

6. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

1. Rembourrage: vérifiez régulièrement que le rembourrage n'est pas déchiré ou lâche. Remplacez-le s'il est endommagé. Il doit être nettoyé régulièrement avec un mélange d'eau et de savon neutre. Ne pas utiliser de solvant sur le rembourrage.
2. Pièces métalliques: nettoyer avec des produits à base de cire, comme la cire pour voiture, afin de préserver la finition. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs qui pourraient endommager le vernis.
3. Barre transversale: Inspecter périodiquement et lubrifier le boulon central avec de l'huile de machine légère.
4. Roues et pneus: vérifiez que les roues ne sont pas usées ou fissurées et remplacez-les si nécessaire. Il est recommandé de remplacer les deux roues avant en même temps. Pour les pneus, vérifiez que la pression est correcte et que les deux pneus sont égaux.
5. Roulements: Les roues avant sont fixées à la fourche pivotante au moyen d'un boulon et d'un écrou d'essieu. Il convient de les vérifier et de les resserrer périodiquement, en les ajustant de manière à ce qu'elles soient bien fixées tout en restant libres de leurs mouvements.
6. Freins: vérifiez fréquemment qu'ils fonctionnent correctement et qu'ils ne sont pas usés.
7. Vérifiez que le fauteuil roulant se plie et se déplie correctement et qu'il se déplace en ligne droite.
8. Nous vous recommandons de faire réviser votre fauteuil roulant tous les douze mois. Pour plus d'informations sur l'entretien ou les pièces détachées, veuillez consulter votre revendeur local.

7. CONDITIONS DE GARANTIE

Ce produit est couvert par une garantie de 36 mois contre les défauts de fabrication.

Nous vous remercions de faire confiance à Mobiclinic pour ce fauteuil roulant M12-M24 MARSELLA. Nous apprécions votre confiance dans nos produits et nous nous engageons à toujours vous offrir la meilleure qualité.

Si vous avez des questions ou si vous avez besoin d'une assistance supplémentaire, n'hésitez pas à nous contacter par l'intermédiaire de notre service clientèle à l'adresse **clientes@mobiclinic.com**. Nous apprécions vos commentaires et suggestions en vue d'une amélioration future.

Merci d'avoir rejoint Mobiclinic !

**IMPORTANTE**

Conservare le istruzioni per riferimenti futuri. Leggere queste istruzioni prima di assemblare e utilizzare il prodotto. È richiesto l'assemblaggio da parte di un adulto.

Grazie per aver scelto la carrozzina M12-M24 MARSELLA! In questo manuale di istruzioni troverete tutte le informazioni necessarie per il montaggio, l'uso e la manutenzione della carrozzina in tutta sicurezza. Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

Seguire le raccomandazioni contenute nel presente manuale, poiché sono state concepite per migliorare la sicurezza e le prestazioni.

AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

1. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

| | |
|--------------------------------|--|
| NOME DEL PRODOTTO | Sedia a rotelle |
| MODELLO | M12 - M24 MARSELLA |
| MODELLO DI RIFERIMENTO | M12: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) M24: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) |
| PESO MASSIMO SUPPORTATO | M12/M24: 110 KG |
| PESO NETTO DEL PRODOTTO | M12/M24: 17,8 KG |
| DIMENSIONI DEL PRODOTTO | M12/M24: 82*27*94 cm |

SPECIFICHE

| | |
|---------------------------|--|
| STRUTTURA | Barra trasversale singola, verniciata a polvere |
| RUOTA ANTERIORE | 8 "x1", pneumatici in PVC |
| RUOTA POSTERIORE | Cerchi in lega da 24" (M12-M24), pneumatici in poliuretano |
| ARMREST | Pieghevole |
| PIEDI | Piatti in plastica girevoli e rimovibili |
| SEDILE E SCHIENALE | Nylon con schiuma |
| FORCELLA ANTERIORE | Acciaio |

2. PARTI E COMPONENTI

| NUMERO | NOME |
|--------|--|
| 1 | Schienale: è possibile ripiegare lo schienale premendo le due leve di plastica nera, quindi tirando all'indietro e spingendo verso il basso la parte superiore dello schienale. Per riportarlo nella posizione originale, ripetere l'operazione al contrario, assicurandosi che il meccanismo sia ben bloccato |
| 2 | Maniglie |
| 3 | Braccioli |
| 4 | Sedile |
| 5 | Supporto poggiatesta |
| 6 | Poggiatesta: è possibile regolarne l'altezza allentando il dado alla base del tubo di regolazione, posizionando le piastre all'altezza desiderata e stringendo il dado per fissarle |
| 7 | Ruote e cuscinetti: le ruote sono dotate di pneumatici antiperforazione. La forcella girevole consente di sterzare la carrozzina. Sotto il coperchio della forcella si trova un controdado di regolazione. Se il controdado è troppo stretto, la carrozzina sarà difficile da governare |

| | |
|----|---|
| 8 | Freni: non devono essere utilizzati quando la carrozzina è in movimento o per ridurre la velocità. Devono essere sempre applicati contemporaneamente. Per farlo, tirare la leva verso l'alto. Per rimuoverli, spingere la leva verso il basso |
| 9 | Barra trasversale |
| 10 | Ruota posteriore a sgancio rapido |



M24 MARSELLA

M12 MARSELLA



3. INDICAZIONI E CONTROINDICAZIONI

INDICAZIONI

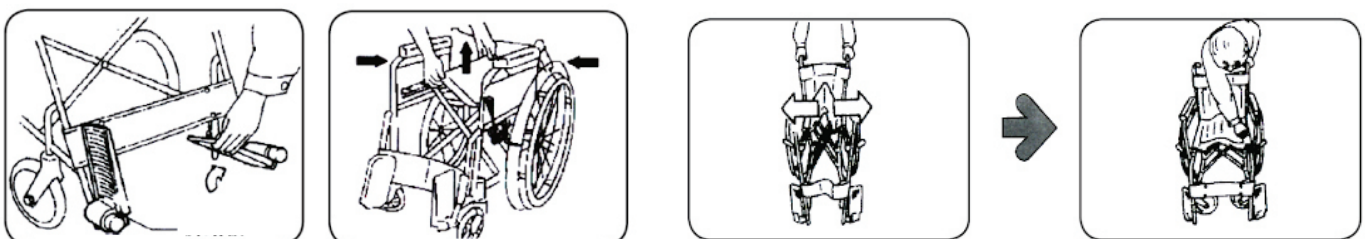
1. La sedia a rotelle viene utilizzata come strumento di mobilità per i disabili, i pazienti e gli anziani che hanno difficoltà a muoversi.
2. È consigliabile che all'inizio siano sempre accompagnati da un collega per evitare possibili incidenti dovuti alla mancanza di esperienza nella guida.

CONTROINDICAZIONI

1. Non assemblare o utilizzare l'apparecchiatura senza aver prima letto e compreso il presente manuale di istruzioni. Se non si comprendono le istruzioni, consultare un professionista prima di montare l'apparecchiatura.
2. Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi che le parti siano sicure, che le ruote siano in buone condizioni, che la carrozzina sia bilanciata e che tutte le ruote siano a contatto con il suolo in ogni momento dell'utilizzo.
3. Tenere presente i rischi quando si raggiungono gli oggetti, ci si sporge all'indietro o lateralmente, si usano i freni a mano, le ruote e il limite di peso.
4. I poggiatesta sono progettati per sostenere i piedi quando si è seduti. Non devono essere utilizzati per stare in piedi.
5. Non utilizzare la carrozzina in veicoli in movimento.

4. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Per dispiegare la sedia, premere sulle guide del sedile fino a dispiegarla completamente. Prima di sedersi, accertarsi che le guide del sedile siano saldamente bloccate nelle staffe del telaio.
2. Per piegare la sedia, tirare verso l'alto il lato anteriore e posteriore del tessuto del sedile.

M12 MARSELLA:**M24 MARSELLA:**

3. Supporto poggiapiedi:

- Posizionarla su un fianco in modo che il poggiapiedi sia perpendicolare alla sedia.
- Installare le piastre delle cerniere sui bulloni del telaio della sedia.
- Spingere le staffe nella sedia finché non si bloccano in posizione. Il poggiapiedi sarà rivolto verso la sedia quando è inserito.
- Ripetere la procedura per l'altra staffa.
- Per rimuoverli, spingere la leva verso l'interno e ruotare la pedana verso l'esterno.

4. Ruote posteriori:

- Tenere la ruota posteriore e premere il pulsante di sgancio rapido.
- Mentre si preme il pulsante, spingere l'asse contro la sedia fino a sentire uno scatto.
- Smettere di premere il pulsante.
- Verificare che la ruota sia fissata saldamente.
- Seguire la procedura inversa per rimuovere le ruote.

5. CONSIGLI PER L'USO

Diverse attività richiedono che l'utente raggiunga, si appoggi o si trasferisca dalla sedia a un altro sedile o viceversa. Questi movimenti possono causare una variazione dell'equilibrio, del baricentro e della distribuzione del peso della carrozzina. Il design della sedia a rotelle consente di mantenere la stabilità nello svolgimento delle attività quotidiane se utilizzata correttamente secondo le raccomandazioni:

1. Raggiungere / Sporgersi in avanti: Avvicinare la carrozzina il più possibile all'oggetto da raggiungere. Azionare i freni per bloccare le ruote posteriori. Cercare di afferrare gli oggetti a portata di mano solo in posizione seduta. Estendere le braccia dal sedile della carrozzina.

2. Raggiungere / Sporgersi all'indietro: avvicinare il più possibile la sedia all'oggetto da raggiungere. Raggiungere il braccio solo fino a dove è possibile farlo senza modificare la normale posizione di seduta. Non sporgersi oltre la parte superiore dello schienale per evitare il ribaltamento della sedia.

3. Raggiungere / sporgersi lateralmente: avvicinare il più possibile la carrozzina all'oggetto da raggiungere. Ruotare le ruote anteriori in modo che siano orientate nella direzione in cui ci si vuole sporgere. Azionare i freni delle ruote posteriori. Non appoggiare il peso sul lato in cui ci si sporge, altrimenti si rischia di ribaltare la carrozzina.

4. Trasferimento da un sedile all'altro: innanzitutto, accertarsi che lo spazio tra i due sedili sia il più ridotto possibile. Verificare che i freni siano inseriti. Ruotare le ruote anteriori nella direzione in cui si desidera spostarsi. Sollevare i poggiapiedi e piegare lateralmente i supporti. È importante avere una supervisione professionale finché l'utente non ha acquisito familiarità con il processo.

5. Superare gli ostacoli:

- **Salita dal marciapiede:** il passeggero anteriore deve inclinare la carrozzina all'indietro finché le ruote anteriori non superano il marciapiede. Spostare la carrozzina in avanti finché le ruote posteriori non toccano il marciapiede e abbassare con cautela le ruote anteriori. Sollevare e spingere finché le ruote posteriori non superano il marciapiede. La sedia a rotelle non deve essere sollevata solo dal manubrio; utilizzare il piede per premere sulla parte posteriore del telaio.
- **Retrocedere su un marciapiede:** la carrozzina deve essere posizionata in modo che le ruote posteriori siano vicine al marciapiede. L'accompagnatore deve inclinare la carrozzina all'indietro e tirarla finché le ruote posteriori non salgono sul marciapiede. Le ruote anteriori devono essere abbassate solo quando la carrozzina è sufficientemente lontana dal marciapiede.
- **Salita e discesa di pendii:** salite e scendete sempre in modo rettilineo per evitare il rischio di rotolare.

6. MANUTENZIONE E PULIZIA

1. Tappezzeria: controllare periodicamente che la tappezzeria non sia lacerata o allentata. Se danneggiata, sostituirla. La tappezzeria deve essere pulita regolarmente con una miscela di acqua e sapone neutro. Non utilizzare solventi sulla tappezzeria.
2. Parti metalliche: pulire con prodotti a base di cera, come la cera per auto, per preservare la finitura. Non utilizzare detergenti abrasivi che potrebbero danneggiare la vernice.
3. Barra trasversale: ispezionare periodicamente e lubrificare il bullone centrale con olio per macchine leggere.
4. Ruote e pneumatici: controllare che le ruote non siano usurate o incrinata e, se necessario, sostituirle. Si consiglia di sostituire contemporaneamente entrambe le ruote anteriori. Per quanto riguarda i pneumatici, verificare che la pressione sia corretta e che entrambi i pneumatici siano uniformi.
5. Cuscinetti: Le ruote anteriori sono fissate alla forcella girevole per mezzo di un bullone e di un dado dell'asse. È necessario controllarli e serrarli periodicamente, regolandoli in modo che siano sicuri ma liberi di muoversi.
6. Freni: controllare frequentemente che funzionino correttamente e che non siano usurati.
7. Controllare che la carrozzina si pieghi e si dispieghi correttamente e che si muova in linea retta.
8. Si consiglia di sottoporre la carrozzina a manutenzione ogni dodici mesi. Per ulteriori informazioni sulla manutenzione o sui pezzi di ricambio, consultare il rivenditore locale.

7. CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo prodotto è coperto da una garanzia di 36 mesi contro i difetti di fabbricazione.

Grazie per esservi affidati a Mobiclinic per questa sedia a rotelle M12-M24 MARSELLA! Apprezziamo la vostra fiducia nei nostri prodotti e ci impegniamo ad offrirvi sempre la migliore qualità.

Se avete domande o bisogno di ulteriore assistenza, non esitate a contattarci tramite il nostro servizio clienti all'indirizzo **clientes@mobiclinic.com**. Apprezziamo i vostri commenti e suggerimenti per ulteriori miglioramenti.

Grazie per esservi uniti a Mobiclinic!

**WICHTIG**

Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie das Produkt zusammenbauen und benutzen. Die Montage durch einen Erwachsenen ist erforderlich.

Vielen Dank, dass Sie sich für den Rollstuhl M12-M24 MARSELLA entschieden haben! In dieser Gebrauchsanweisung finden Sie alle Informationen, die Sie benötigen, um den Rollstuhl sicher zu montieren, zu benutzen und zu warten. Bitte lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen.

Befolgen Sie die Empfehlungen in diesem Handbuch, da sie zur Verbesserung der Sicherheit und Leistung beitragen.

HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

1. PRODUKTMERKMALE

| | |
|--------------------------------------|--|
| PRODUKTNAME | Rollstuhl |
| MODELL | M12 - M24 MARSELLA |
| MODELLBEZUG | M12: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) M24: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) |
| MAXIMAL UNTERSTÜTZTES GEWICHT | M12/M24: 110 KG |
| NETTOGEWICHT DES PRODUKTS | M12/M24: 17,8 KG |
| PRODUKTABMESSUNGEN | M12/M24: 82*27*94 cm |

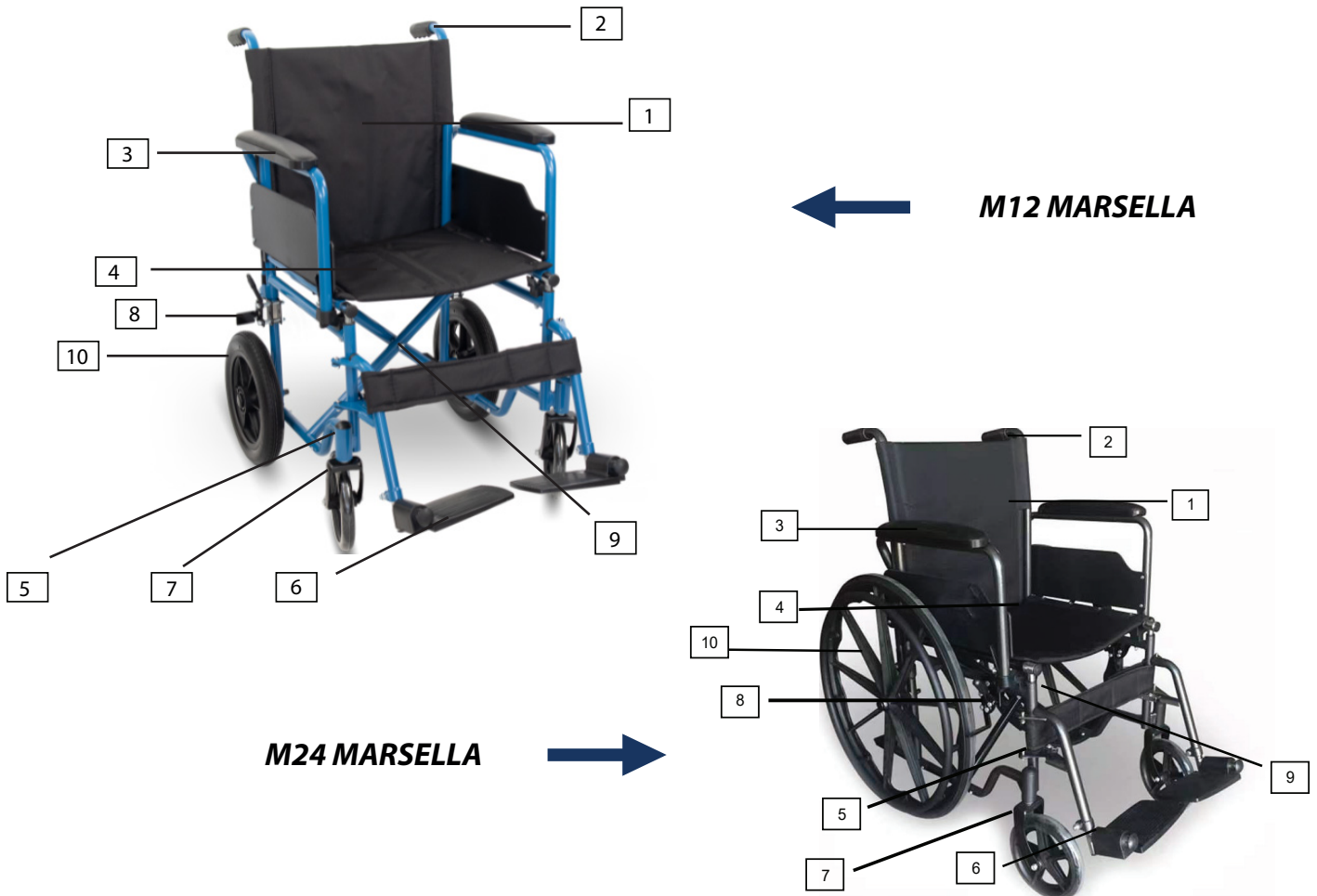
SPEZIFIKATIONEN

| | |
|-----------------------------|---|
| STRUKTUR | Einzelne Traverse, pulverbeschichtet |
| VORDERRAD | 8 "x1", PVC-Reifen |
| HINTERRAD | 24-Zoll-Leichtmetallrad (M12-M24), Polyurethan-Reifen |
| ARMREST | Klappbar |
| FOOTREST | Schwenkbare und abnehmbare Kunststoffplatten |
| SITZ UND RÜCKENLEHNE | Nylon mit Schaumstoff |
| VORDERE GABEL | Stahl |

2. TEILE UND KOMPONENTEN

| NUMMER | NAME |
|--------|--|
| 1 | Rückenlehne: Sie können die Rückenlehne umklappen, indem Sie auf die beiden schwarzen Kunststoffhebel drücken, dann nach hinten ziehen und die Oberseite der Rückenlehne nach unten drücken. Um die Rückenlehne wieder in ihre ursprüngliche Position zu bringen, wiederholen Sie den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge und vergewissern Sie sich, dass der Mechanismus sicher verriegelt ist |
| 2 | Griffe |
| 3 | Armlehnen |
| 4 | Sitz |
| 5 | Fußstütze |
| 6 | Fußstütze: Sie können die Höhe der Fußstütze einstellen, indem Sie die Mutter am Fuß des Verstellrohrs lösen, die Platten in der gewünschten Höhe positionieren und die Mutter festziehen, um sie zu sichern |
| 7 | Räder und Lager: Die Räder sind mit pannensicheren Reifen ausgestattet. Die Schwenkgabel ermöglicht das Lenken des Rollstuhls. Unter dem Deckel der Gabel befindet sich eine Einstellkontermutter. Wenn die Kontermutter zu fest angezogen ist, lässt sich der Rollstuhl nur schwer lenken |

| | |
|----|---|
| 8 | Bremsen: sollten nicht benutzt werden, wenn der Rollstuhl in Bewegung ist oder um die Geschwindigkeit zu verringern. Sie sollten immer gleichzeitig betätigt werden. Ziehen Sie dazu den Hebel nach oben. Um sie zu entfernen, drücken Sie den Hebel nach unten |
| 9 | Querstange |
| 10 | Schnellspanner am Hinterrad |



3. INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN

INDIKATIONEN

1. Der Rollstuhl wird als Mobilitätshilfe für Behinderte, Patienten und ältere Menschen eingesetzt, die sich nur schwer fortbewegen können.
2. Es ist ratsam, dass sie am Anfang immer von einem Partner begleitet werden, um mögliche Unfälle aufgrund von Unerfahrenheit am Steuer zu vermeiden.

KONTRAINDIKATIONEN

1. Bauen Sie das Gerät nicht zusammen und benutzen Sie es nicht, ohne vorher diese Anleitung gelesen und verstanden zu haben. Wenn Sie die Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich vor der Montage des Geräts an einen Fachmann.
2. Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Produkts, dass die Teile fest sitzen, die Räder in gutem Zustand sind, der Rollstuhl ausbalanciert ist und alle Räder während der Benutzung jederzeit den Boden berühren.
3. Seien Sie sich der Risiken bewusst, wenn Sie nach Gegenständen greifen, sich nach hinten oder zur Seite lehnen, die Handbremsen benutzen, die Räder und die Gewichtsgrenze beachten.
4. Die Fußstützen sind so konzipiert, dass sie die Füße beim Sitzen stützen. Stellen Sie sich nicht auf sie.
5. Benutzen Sie den Rollstuhl nicht in fahrenden Fahrzeugen.

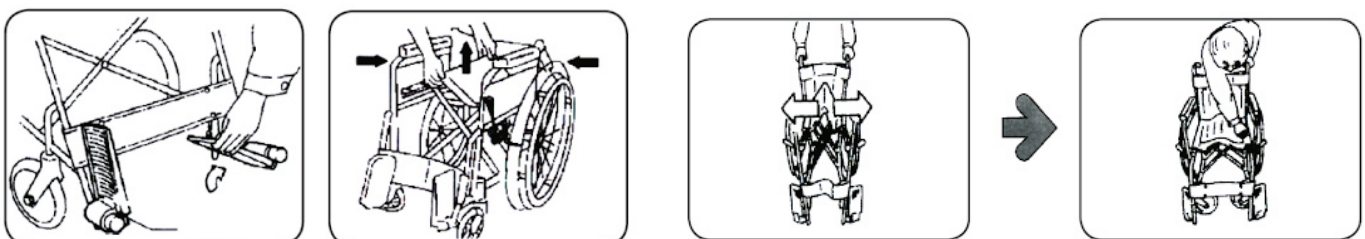
4. MONTAGEANLEITUNG

1. Um den Stuhl aufzuklappen, drücken Sie die Sitzschienen nach unten, bis der Stuhl vollständig aufgeklappt ist. Vergewissern Sie sich, dass die Sitzschienen sicher in den Rahmenhalterungen eingerastet sind, bevor Sie sich hinsetzen.
2. Um den Stuhl zusammenzuklappen, ziehen Sie die vordere und hintere Seite des Sitzstoffs nach oben.

M12 MARSELLA:



M24 MARSELLA:



3. Fußstütze:

- Legen Sie ihn auf die Seite, so dass die Fußstütze senkrecht zum Stuhl steht.
- Montieren Sie die Scharnierplatten an den Bolzen des Stuhlrahmens.
- Drücken Sie die Halterungen in den Stuhl, bis sie einrasten. Die Fußstütze zeigt in den Stuhl, wenn sie eingerastet ist.
- Wiederholen Sie den Vorgang für die andere Halterung.
- Um sie zu entfernen, drücken Sie den Hebel nach innen und drehen Sie die Fußstütze nach außen.

4. Hinterräder:

- Halten Sie das Hinterrad fest und drücken Sie den Schnellspanner.
- Drücken Sie den Knopf und schieben Sie die Achse gegen den Stuhl, bis Sie ein Klicken hören.
- Hören Sie auf, die Taste zu drücken.
- Prüfen Sie, ob das Rad sicher befestigt ist.
- Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um die Räder zu entfernen.

5. TIPPS FÜR DIE VERWENDUNG

Verschiedene Tätigkeiten erfordern, dass der Benutzer nach dem Stuhl greift, sich anlehnt oder vom Stuhl auf einen anderen Sitzplatz wechselt oder umgekehrt. Diese Bewegungen können zu einer Veränderung des Gleichgewichts, des Schwerpunkts und der Gewichtsverteilung des Rollstuhls führen. Die Konstruktion des Rollstuhls sorgt für Stabilität bei der Durchführung alltäglicher Aktivitäten, wenn er entsprechend den Empfehlungen verwendet wird:

1. Erreichen / Vorbeugen: Fahren Sie den Rollstuhl so nah wie möglich an den Gegenstand heran, den Sie erreichen wollen. Ziehen Sie die Bremsen an, um die Hinterräder zu blockieren. Versuchen Sie nur, in normaler Sitzposition nach Gegenständen zu greifen, die in Reichweite sind. Strecken Sie Ihre Arme nur aus dem Sitz des Rollstuhls heraus.

2. Erreichen / Zurücklehnen: Bewegen Sie den Stuhl so nah wie möglich an den Gegenstand heran, den Sie erreichen möchten. Greifen Sie nur so weit, wie Ihr Arm reicht, ohne die normale Sitzposition zu verändern. Beugen Sie sich nicht über die Oberkante der Rückenlehne, da der Stuhl sonst kippen kann.

3. Erreichen / seitliches Anlehnen: Fahren Sie den Rollstuhl so nah wie möglich an das Objekt heran, das Sie erreichen wollen. Drehen Sie die Vorderräder so, dass sie in die Richtung zeigen, in die Sie sich lehnen wollen. Ziehen Sie die Bremsen an den Hinterrädern an. Verlagern Sie Ihr Gewicht nicht auf die Seite, auf die Sie sich lehnen, sonst könnte der Rollstuhl umkippen.

4. Umsteigen von einem Sitz auf den anderen: Vergewissern Sie sich zunächst, dass der Abstand zwischen den beiden Sitzen so gering wie möglich ist. Vergewissern Sie sich, dass die Bremsen angezogen sind. Drehen Sie die Vorderräder in die Richtung, in die Sie umsteigen wollen. Heben Sie die Fußrasten an und klappen Sie die Stützen zur Seite. Es ist wichtig, dass Sie sich von einem Fachmann begleiten lassen, bis der Benutzer mit dem Vorgang vertraut ist.

5. Hindernisse überwinden:

- **Überwinden einer Bordsteinkante von vorne:** der Beifahrer sollte den Rollstuhl zurücklehnen, bis die Vorderräder über der Bordsteinkante stehen. Schieben Sie den Rollstuhl nach vorne, bis die Hinterräder die Bordsteinkante berühren, und senken Sie die Vorderräder vorsichtig ab. Heben Sie den Rollstuhl an und schieben Sie ihn, bis die Hinterräder über der Bordsteinkante stehen. Heben Sie den Rollstuhl nicht nur am Lenker an, sondern drücken Sie mit dem Fuß auf den hinteren Teil des Rahmens.
- **Rückwärtsfahren über eine Bordsteinkante:** der Rollstuhl muss so positioniert werden, dass die Hinterräder nahe an der Bordsteinkante stehen. Die Begleitperson sollte den Rollstuhl zurücklehnen und ziehen, bis die Hinterräder über die Bordsteinkante fahren. Die Vorderräder sollten erst dann abgesenkt werden, wenn der Rollstuhl weit genug von der Bordsteinkante entfernt ist.
- **Bergauf- und Bergabfahren:** fahren Sie immer gerade bergauf und bergab, um die Gefahr des Überschlagens zu vermeiden.

6. WARTUNG UND REINIGUNG

1. Polsterung: Prüfen Sie die Polsterung regelmäßig auf Risse oder Lockerheit. Ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt ist. Sie sollten regelmäßig mit einer Mischung aus neutraler Seife und Wasser gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel für die Polsterung.
2. Metallteile: Reinigen Sie sie mit Wachsprodukten, z. B. Autowachs, um die Oberfläche zu schützen. Verwenden Sie keine Scheuermittel, die den Lack beschädigen könnten.
3. Querstange: Regelmäßig überprüfen und den mittleren Bolzen mit leichtem Maschinenöl schmieren.
4. Räder und Reifen: Prüfen Sie die Räder auf Verschleiß oder Risse und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus. Es wird empfohlen, beide Vorderräder gleichzeitig zu ersetzen. Prüfen Sie bei den Reifen, ob der Reifendruck korrekt ist und beide Reifen gleichmäßig sind.
5. Lager: Die Vorderräder sind mit einer Schraube und einer Achsmutter an der Schwenkgabel befestigt. Sie sollten regelmäßig überprüft und angezogen werden, so dass sie sicher, aber frei beweglich sind.
6. Bremsen: Prüfen Sie regelmäßig, ob sie einwandfrei funktionieren und keinen Verschleiß aufweisen.
7. Überprüfen Sie, ob sich der Rollstuhl richtig falten und entfalten lässt und ob er sich in einer geraden Linie bewegt.
8. Wir empfehlen, dass Sie Ihren Rollstuhl alle zwölf Monate warten lassen. Für weitere Informationen über Wartung oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort.

7. BEDINGUNGEN DER GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine 36 Monate grantie gegen Herstellungsfehler.

Vielen Dank, dass Sie Mobiclinic diesen Rollstuhl M12-M24 MARSELLA anvertraut haben! Wir wissen Ihr Vertrauen in unsere Produkte zu schätzen und sind bestrebt, Ihnen immer die beste Qualität zu bieten.

Wenn Sie Fragen haben oder zusätzliche Hilfe benötigen, zögern Sie bitte nicht, uns über unseren Kundendienst unter **clientes@mobiclinic.com** zu kontaktieren . Wir freuen uns über Ihre Kommentare und Vorschläge für weitere Verbesserungen.

Vielen Dank, dass Sie bei Mobiclinic mitmachen!

**IMPORTANTE**

Guarde as instruções para referência futura. Leia estas instruções antes de montar e utilizar este produto. É necessária a montagem por um adulto.

Obrigado por ter escolhido a cadeira de rodas M12-M24 MARSELLA! Neste manual de instruções encontrará todas as informações necessárias para montar, utilizar e manter a cadeira de rodas em segurança. Leia atentamente todas as instruções antes de utilizar o produto.

Siga as recomendações deste manual, uma vez que estas foram concebidas para melhorar a segurança e o desempenho.

AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

1. CARATERÍSTICAS DO PRODUTO

| | |
|--------------------------------|--|
| NOME DO PRODUTO | Cadeira de rodas |
| MODELO | M12 - M24 MARSELLA |
| REFERÊNCIA DO MODELO | M12: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) M24: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) |
| PESO MÁXIMO SUPORTADO | M12/M24: 110 KG |
| PESO LÍQUIDO DO PRODUTO | M12/M24: 17,8 KG |
| DIMENSÕES DO PRODUTO | M12/M24: 82*27*94 cm |

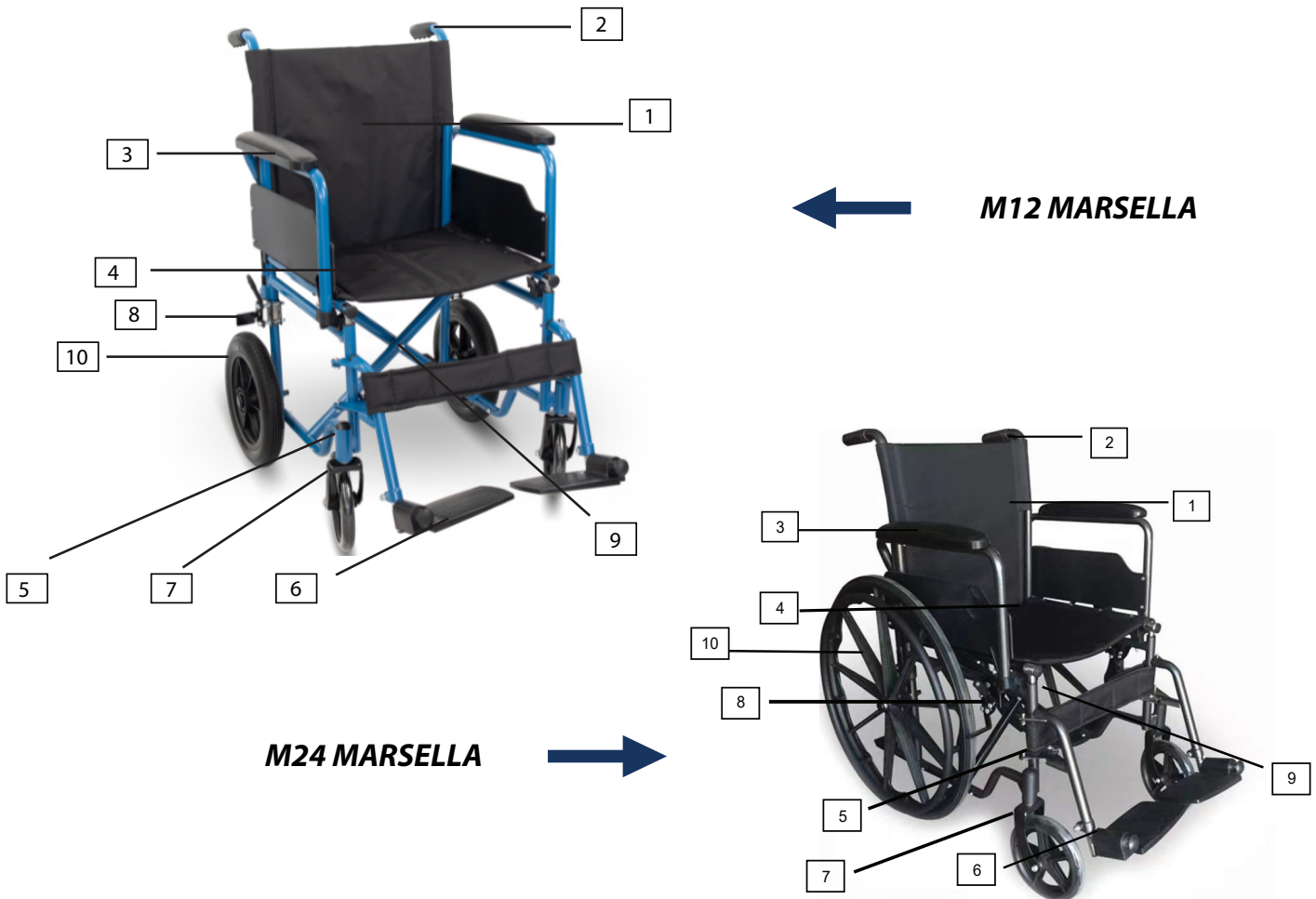
ESPECIFICAÇÕES

| | |
|----------------------------|--|
| ESTRUTURA | Barra transversal única, revestida a pó |
| RODA DIANTEIRA | 8 "x1", Pneus em PVC |
| RODA TRASEIRA | Jantes de liga leve de 24" (M12-M24), pneus de poliuretano |
| ARMREST | Dobrável |
| PÉS | Pratos de plástico giratórios e amovíveis |
| ASSENTO E ENCOSTO | Nylon com espuma |
| FORQUILHA DIANTEIRA | Aço |

2. PEÇAS E COMPONENTES

| NÚMERO | NOME |
|--------|---|
| 1 | Encosto: pode rebater o encosto premindo as duas alavancas de plástico pretas, puxando depois para trás e empurrando para baixo a parte superior do encosto. Para voltar à posição inicial, repita a operação em sentido inverso, certificando-se de que o mecanismo está bem bloqueado |
| 2 | Pegas |
| 3 | Apoios de braços |
| 4 | Assento |
| 5 | Apoio para os pés |
| 6 | Apoio para os pés: pode regular a sua altura desapertando a porca na base do tubo de regulação, posicionando as placas na altura desejada e apertando a porca para as fixar |
| 7 | Rodas e rolamentos: As rodas estão equipadas com pneus anti-furo. A forquilha giratória permite a direção da cadeira de rodas. Sob a tampa da forquilha, encontra-se uma contraporca de regulação. Se a porca de bloqueio estiver demasiado apertada, a cadeira de rodas será difícil de conduzir |

| | |
|----|--|
| 8 | Travões: não devem ser utilizados quando a cadeira de rodas está em movimento ou para reduzir a velocidade. Devem ser acionados sempre ao mesmo tempo. Para o fazer, puxar a alavanca para cima. Para os retirar, empurrar a alavanca para baixo |
| 9 | Barra transversal |
| 10 | Roda traseira de libertação rápida |



3. INDICAÇÕES E CONTRA-INDICAÇÕES

INDICAÇÕES

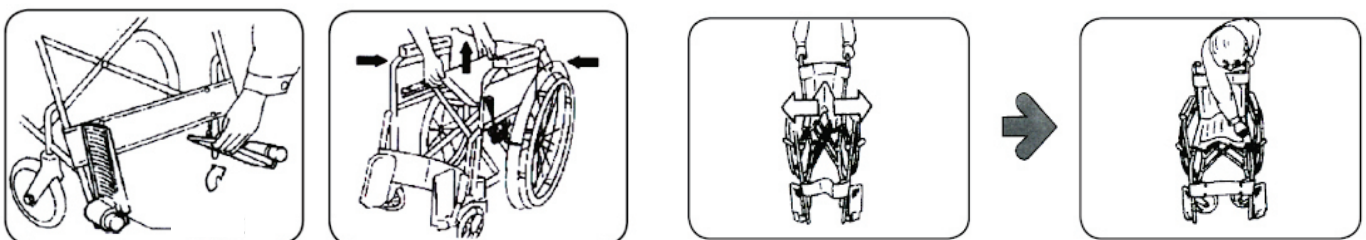
1. A cadeira de rodas é utilizada como instrumento de mobilidade para os deficientes, os doentes e os idosos que têm dificuldade em deslocar-se.
2. Recomenda-se que, no início, sejam sempre acompanhados por ajudantes, a fim de evitar possíveis acidentes devido à falta de experiência no manuseamento da cadeira de rodas.

CONTRA-INDICAÇÕES

1. Não montar ou utilizar o equipamento sem primeiro ler e compreender este manual de instruções. Se não compreender as instruções, consulte um profissional antes de montar o equipamento.
2. Antes de utilizar o produto, certifique-se de que as peças estão seguras, que as rodas estão em bom estado, que a cadeira de rodas está equilibrada e que todas as rodas estão sempre em contacto com o solo durante a utilização.
3. Tenha em conta os riscos de pegar em objectos, de se inclinar para trás ou para os lados, de utilizar os travões de mão, as rodas e o limite de peso.
4. Os apoios para os pés foram concebidos para apoiar os pés quando se está sentado. Não se deve apoiar neles.
5. Não utilizar a cadeira de rodas em veículos em movimento.

4. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

1. Para desdobrar a cadeira, prima as calhas do assento até a cadeira estar totalmente desdobrada. Antes de se sentar, certifique-se de que as calhas do assento estão bem encaixadas nos suportes da estrutura.
2. Para dobrar a cadeira, puxe a parte da frente e de trás do tecido do assento para cima.

M12 MARSELLA**M24MARSELLA:**

3. Apoio para os pés:

- Colocá-la de lado, de modo a que o apoio para os pés fique perpendicular à cadeira.
- Instalar as placas das dobradiças nos parafusos da estrutura da cadeira.
- Empurre os suportes para dentro da cadeira até ficarem bloqueados no lugar. O apoio para os pés estará virado para dentro da cadeira quando estiver engatado.
- Repita o processo para o outro suporte.
- Para os retirar, empurrar a alavanca para dentro e rodar o apoio para os pés para fora.

4. Rodas traseiras:

- Segure a roda traseira e prima o botão de libertação rápida.
- Enquanto prime o botão, empurre o eixo contra a cadeira até ouvir um clique.
- Deixar de premir o botão.
- Verificar se a roda está bem fixa.
- Siga o processo inverso para retirar as rodas.

5. DICAS DE UTILIZAÇÃO

Várias actividades exigem que o utilizador alcance, se incline ou se transfira da cadeira para outro assento ou vice-versa. Estes movimentos podem provocar uma alteração do equilíbrio, do centro de gravidade e da distribuição do peso da cadeira de rodas. A conceção da cadeira de rodas permitirá a estabilidade na realização das actividades diárias quando utilizada corretamente, de acordo com as recomendações:

1. Alcançar / Inclinarse para a frente: Aproxime a cadeira de rodas o mais possível do objeto que pretende alcançar. Acionar os travões para bloquear as rodas traseiras. Só tente agarrar objectos que estejam ao seu alcance numa posição sentada normal. Estender os braços apenas para fora do assento da cadeira de rodas.

2. Alcançar / Inclinarse para trás: Aproxime a cadeira o mais possível do objeto que pretende alcançar. Alcançar o objeto apenas até ao ponto em que o seu braço o possa alcançar sem alterar a posição normal do assento. Não se incline sobre a parte superior das costas do assento, pois isso pode fazer com que a cadeira tombe.

3. Alcançar / inclinar-se para os lados: Aproxime a cadeira de rodas o mais possível do objeto que pretende alcançar. Rodar as rodas dianteiras de modo a que apontem na direção em que se vai inclinar. Acionar os travões das rodas traseiras. Não carregue o seu peso no lado em que se vai inclinar, caso contrário a cadeira de rodas pode tombar.

4. Transferência de um banco para outro: Em primeiro lugar, certificar-se de que o espaço entre os dois bancos é o mais reduzido possível. Verificar se os travões estão acionados. Rodar as rodas dianteiras na direção em que se pretende deslocar. Levantar os apoios para os pés e dobrar os apoios para o lado. É importante ter supervisão profissional até que o utilizador esteja familiarizado com o processo.

5. Ultrapassar obstáculos:

- **Subir um lancil pela frente:** o passageiro da frente deve inclinar a cadeira de rodas para trás até as rodas da frente estarem sobre o lancil. Deslocar a cadeira de rodas para a frente até as rodas traseiras tocarem no lancil e baixar cuidadosamente as rodas dianteiras. Levantar e empurrar até que as rodas traseiras estejam sobre o lancil. A cadeira de rodas não deve ser levantada apenas pelo guiador; utilize o pé para pressionar a parte de trás do quadro.
- **Recuar num lancil:** a cadeira de rodas deve ser posicionada de modo a que as rodas traseiras fiquem perto do lancil. O assistente deve inclinar a cadeira de rodas para trás e puxar a cadeira de rodas até as rodas traseiras subirem o lancil. As rodas dianteiras só devem ser baixadas quando a cadeira de rodas estiver suficientemente afastada do lancil.
- **Subir e descer declives:** subir e descer declives sempre a direito para evitar o risco de capotar.

6. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

1. Estofos: Verificar periodicamente se os estofos apresentam rasgões ou folgas. Substituir se estiverem danificados. Devem ser limpos regularmente com uma mistura de água e sabão neutro. Não utilizar solventes nos estofos.
2. Peças metálicas: limpar com produtos de cera, como a cera para automóveis, para preservar o acabamento. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos que possam danificar o verniz.
3. Barra transversal: Inspeccionar periodicamente e lubrificar o parafuso central com óleo de máquina leve.
4. Rodas e pneus: Verifique se as rodas apresentam desgaste ou fissuras e substitua-as se necessário. Recomenda-se que as duas rodas dianteiras sejam substituídas ao mesmo tempo. No que diz respeito aos pneus, verifique se a pressão dos pneus está correta e se ambos os pneus estão nivelados.
5. Rolamentos: As rodas dianteiras são fixadas à forquilha giratória por meio de um parafuso e de uma porca de eixo. Devem ser controlados e apertados periodicamente, ajustando-os de modo a que fiquem seguros mas livres de se moverem.
6. Travões: verificar frequentemente se estão a funcionar corretamente e se não apresentam qualquer desgaste.
7. Verificar se a cadeira de rodas se dobra e desdobra corretamente e se se move em linha reta.
8. Recomendamos que a manutenção da cadeira de rodas seja efectuada de doze em doze meses. Para mais informações sobre a manutenção ou peças sobresselentes, consulte o seu revendedor local.

7. CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este produto está coberto por uma garantia de 36 meses contra defeitos de fabrico.

Agradecemos a confiança depositada na Mobiclinic para esta cadeira de rodas M12-M24 MARSELLA. Agradecemos a confiança depositada nos nossos produtos e comprometemo-nos a oferecer-lhe sempre a melhor qualidade.

Se tiver alguma dúvida ou precisar de assistência adicional, não hesite em contactar-nos através do nosso serviço de apoio ao cliente em **clientes@mobiclinic.com**. Agradecemos os seus comentários e sugestões para melhorar ainda mais.

Obrigado por se ter juntado ao Mobiclinic!

**BELANGRIJK**

Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik. Lees deze instructies voordat u dit product in elkaar zet en gebruikt. Montage door volwassenen is vereist.

Bedankt voor het kiezen van de M12-M24 MARSELLA rolstoel! In deze handleiding vindt u alle informatie die u nodig hebt om de rolstoel veilig te monteren, te gebruiken en te onderhouden. Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt.

Volg de aanbevelingen in deze handleiding om de veiligheid en prestaties te verbeteren.

OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

1. PRODUCTKENMERKEN

| | |
|-------------------------------------|--|
| PRODUCTNAAM | Rolstoel |
| MODEL | M12 - M24 MARSELLA |
| MODELREFERENTIE | M12: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) M24: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) |
| MAXIMAAL ONDERSTEUND GEWICHT | M12/M24: 110 KG |
| NETTO PRODUCTGEWICHT | M12/M24: 17,8 KG |
| PRODUCTAFMETINGEN | M12/M24: 82*27*94 cm |

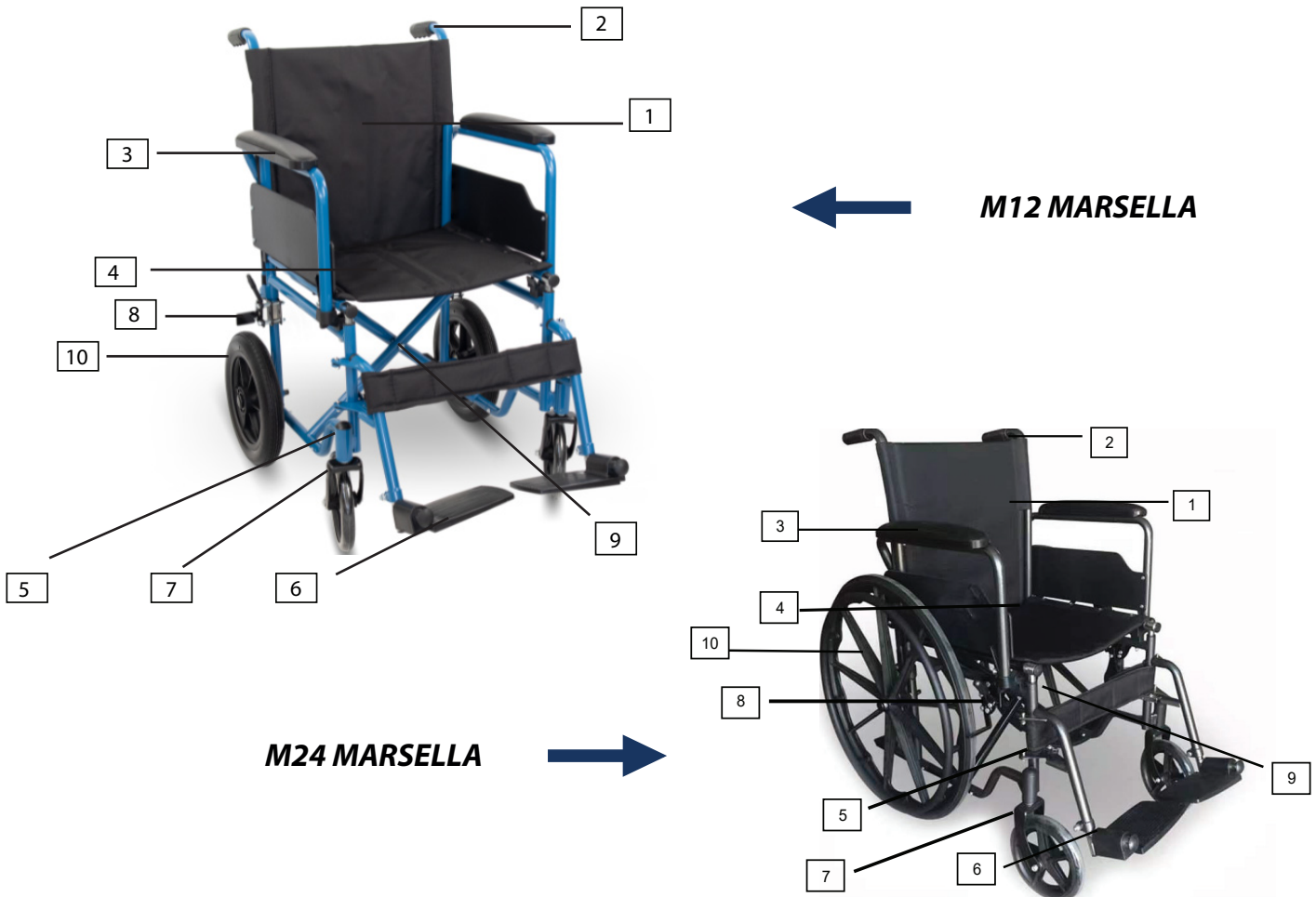
SPECIFICATIES

| | |
|------------------------------|--|
| STRUCTUUR | Enkele dwarsbalk, gepoedercoat |
| VOORWIEL | 8 "x1", PVC-banden |
| ACHTERWIEL | 24" lichtmetalen velg (M12-M24), polyurethaan banden |
| ARMREST | Inklapbaar |
| VOETSTEUN | Zwenkbare en afneembare, kunststof platen |
| ZITTING EN RUGLEUNING | Nylon met schuim |
| VOORVORK | Staal |

2. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

| AANTAL | NAAM |
|--------|--|
| 1 | Rugleuning: je kunt de rugleuning inklappen door op de twee zwarte plastic hendels te drukken, dan naar achteren te trekken en de bovenkant van de rugleuning naar beneden te duwen. Om de rugleuning weer in de oorspronkelijke positie te brengen, herhaal je de handeling in omgekeerde volgorde en zorg je ervoor dat het mechanisme goed vergrendeld is |
| 2 | Handgrepen |
| 3 | Armleuningen |
| 4 | Stoel |
| 5 | Voetsteun |
| 6 | Voetsteun: je kunt de hoogte verstellen door de moer onderaan de verstelbuis los te draaien, de platen op de gewenste hoogte te plaatsen en de moer vast te draaien om ze vast te zetten |
| 7 | Wielen en lagers: De wielen zijn voorzien van lekvrije banden. Met de draaivork kan de rolstoel worden bestuurd. Onder het deksel van de vork zit een borgmoer voor de afstelling. Als de borgmoer te strak staat, zal de rolstoel moeilijk te besturen zijn |

| | |
|----|---|
| 8 | Remmen: mogen niet worden gebruikt als de rolstoel in beweging is of om snelheid te verminderen. Ze moeten altijd tegelijkertijd worden gebruikt. Trek hiervoor de hendel omhoog. Om ze te verwijderen, duwt u de hendel naar beneden |
| 9 | Dwarsbalk |
| 10 | Snel afneembaar achterwiel |



3. INDICATIES EN CONTRA-INDICATIES

INDICATIES

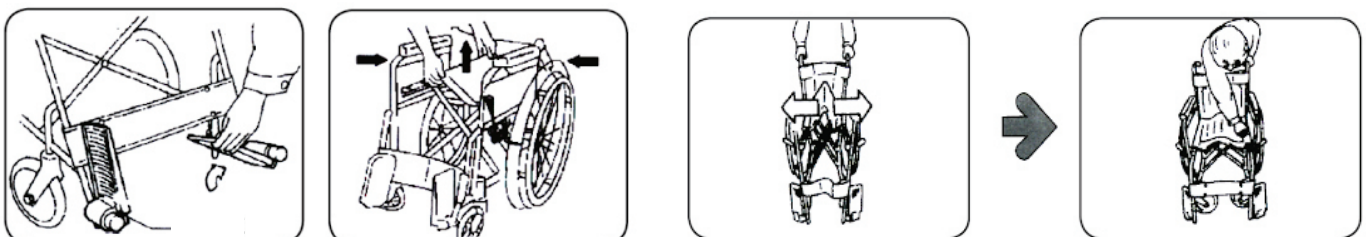
1. De rolstoel wordt gebruikt als mobiliteitshulpmiddel voor gehandicapten, patiënten en ouderen die zich moeilijk kunnen verplaatsen.
2. Het wordt aanbevolen dat ze in het begin altijd begeleid worden door helpers om mogelijke ongelukken door gebrek aan ervaring in het omgaan met de rolstoel te voorkomen.

CONTRA-INDICATIES

1. Monteer of gebruik de apparatuur niet zonder eerst deze handleiding te lezen en te begrijpen. Als u de instructies niet begrijpt, raadpleeg dan een vakman voordat u de apparatuur monteert.
2. Controleer voordat u het product gebruikt of de onderdelen goed vastzitten, de wielen in goede staat zijn, de rolstoel in balans is en alle wielen tijdens het gebruik altijd contact maken met de grond.
3. Wees je bewust van de risico's bij het reiken naar voorwerpen, achterover of zijwaarts leunen, het gebruik van handremmen, de wielen en de gewichtslimiet.
4. De voetsteunen zijn ontworpen om de voeten te ondersteunen terwijl u zit. Ga er niet op staan.
5. Gebruik de rolstoel niet in rijdende voertuigen.

4. MONTAGEHANDLEIDING

1. Om de stoel uit te klappen, drukt u de stoelrails omlaag totdat de stoel volledig is uitgeklappt. Zorg ervoor dat de stoelrails goed vastzitten in de framebeugels voordat u gaat zitten.
2. Om de stoel in te klappen, trek je de voor- en achterkant van de bekleding omhoog.

M12 MARSELLA:**M24 MARSELLA:**

3. Voetsteun:

- Leg hem op zijn kant zodat de voetsteun loodrecht op de stoel staat.
- Installeer de scharnierplaten op de bouten van het stoelframe.
- Duw de beugels in de stoel totdat ze vastklikken. De voetsteun is naar de stoel gericht wanneer deze vastzit.
- Herhaal het proces voor de andere beugel.
- Om ze te verwijderen, duw je de hendel naar binnen en draai je de voetsteun naar buiten.

4. Achterwielen:

- Houd het achterwiel vast en druk op de snelspanner.
- Terwijl je de knop indrukt, duw je de as tegen de stoel totdat je een klik hoort.
- Stop met op de knop te drukken.
- Controleer of het wiel goed vastzit.
- Volg het omgekeerde proces om de wielen te verwijderen.

5. TIPS VOOR GEBRUIK

Bij verschillende activiteiten moet de gebruiker reiken, leunen of zich verplaatsen van de stoel naar een andere stoel of omgekeerd. Deze bewegingen kunnen een verandering in de balans, het zwaartepunt en de gewichtsverdeling van de rolstoel veroorzaken. Het ontwerp van de rolstoel zorgt voor stabiliteit bij het uitvoeren van dagelijkse activiteiten als de rolstoel op de juiste manier en volgens de aanbevelingen wordt gebruikt:

1. Reiken / Voorover leunen: Beweeg de rolstoel zo dicht mogelijk naar het object dat je wilt bereiken. Gebruik de remmen om de achterwielen te blokkeren. Probeer alleen voorwerpen te pakken die binnen handbereik zijn terwijl u in een normale zitpositie zit. Strek uw armen alleen uit vanuit de zitting van de rolstoel.

2. Reiken / Achterover leunen: Zet de stoel zo dicht mogelijk bij het voorwerp dat u wilt bereiken. Reik niet verder dan uw arm kan reiken zonder de normale zithouding te veranderen. Leun niet over de bovenkant van de rugleuning, want dan kan de stoel omvallen.

3. Zijwaarts reiken / leunen: Zet de rolstoel zo dicht mogelijk bij het voorwerp dat u wilt bereiken. Draai de voorwielen zodat ze wijzen in de richting waarin je gaat leunen. Zet de achterwielen op de rem. Draag uw gewicht niet aan de kant waar u leunt, anders kunt u de rolstoel kantelen.

4. Overstappen van de ene stoel naar de andere: Zorg er eerst voor dat de ruimte tussen de twee stoelen zo klein mogelijk is. Controleer of de remmen ingeschakeld zijn. Draai de voorwielen in de richting waarin je wilt gaan. Til de voetsteunen op en klap ze zijwaarts in. Het is belangrijk om professionele begeleiding te hebben totdat de gebruiker vertrouwd is met het proces.

5. Obstakels overwinnen:

- **Een stoeprand vanaf de voorkant beklimmen:** de voorste passagier moet de rolstoel naar achteren leunen tot de voorwielen over de stoeprand zijn. Beweeg de rolstoel naar voren tot de achterwielen de stoeprand raken en laat de voorwielen voorzichtig zakken. Til en duw totdat de achterwielen over de stoeprand zijn. De rolstoel mag niet alleen aan het stuur worden opgetild; gebruik je voet om de achterkant van het frame omlaag te drukken.
- **Tegen een stoeprand rijden:** de rolstoel moet zo worden geplaatst dat de achterwielen dicht bij de stoeprand staan. De begeleider moet de rolstoel naar achteren leunen en trekken tot de achterwielen tegen de stoeprand rijden. De voorwielen mogen pas omlaag als de rolstoel ver genoeg van de stoeprand is.
- **Beklimmen en afdalen van hellingen:** ga altijd recht omhoog en omlaag om het risico op omrollen te vermijden.

6. ONDERHOUD EN REINIGING

1. Bekleding: Controleer de bekleding regelmatig op scheuren of loszitten. Vervang de bekleding als deze beschadigd is. De bekleding moet regelmatig worden gereinigd met een mengsel van neutrale zeep en water. Gebruik geen oplosmiddelen op de bekleding.
2. Metalen onderdelen: Reinig met wasproducten, zoals autowas, om de lak te behouden. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen die de lak kunnen beschadigen.
3. Dwarsstang: Inspecteer regelmatig en smeer de middelste bout met lichte machineolie.
4. Wielen en banden: Controleer de wielen op slijtage of scheuren en vervang ze indien nodig. Het wordt aanbevolen om beide voorwielen tegelijkertijd te vervangen. Controleer bij banden of de bandenspanning correct is en of beide banden gelijkmatig zijn.
5. Lagers: De voorwielen zijn met een bout en asmoer aan de zwenkvork bevestigd. Deze moeten regelmatig worden gecontroleerd en vastgedraaid, zodat ze stevig vastzitten maar toch vrij kunnen bewegen.
6. Remmen: controleer regelmatig of ze goed werken en of er geen slijtage is.
7. Controleer of de rolstoel goed in- en uitvouwt en of de rolstoel in een rechte lijn beweegt.
8. Wij raden u aan uw rolstoel elke twaalf maanden te laten nakijken. Voor meer informatie over onderhoud of reserveonderdelen kunt u terecht bij uw plaatselijke dealer.

7. GARANTIEVOORWAARDEN

Dit product heeft een garantie van 36 maanden op fabricagefouten.

Bedankt dat u deze M12-M24 MARSELLA rolstoel aan Mobiclinic toevertrouwt! Wij waarderen uw vertrouwen in onze producten en streven ernaar u altijd de beste kwaliteit te bieden.

Als je vragen hebt of extra hulp nodig hebt, aarzel dan niet om contact met ons op te nemen via onze klantenservice op **clientes@mobiclinic.com**. We stellen uw opmerkingen en suggesties voor verdere verbetering zeer op prijs.

Bedankt voor je deelname aan Mobiclinic!

**VIKTIGT**

Förvara instruktionerna för framtida bruk. Läs dessa anvisningar innan du monterar och använder produkten. Montering av vuxna krävs.

Tack för att du har valt rullstolen M12-M24 MARSELLA! I den här bruksanvisningen hittar du all information som du behöver för att montera, använda och underhålla rullstolen på ett säkert sätt. Läs alla anvisningar noggrant innan du använder produkten.

Följ rekommendationerna i den här handboken, eftersom de är utformade för att förbättra säkerhet och prestanda.

MEDDELANDE

Meddelande till användaren och/eller patienten: Varje allvarligt tillbud som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

1. PRODUKTENS EGENSKAPER

| | |
|-----------------------------|--|
| PRODUKTNAMN | Rullstol |
| MODELL | M12 - M24 MARSELLA |
| MODELLREFERENS | M12: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) M24: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) |
| MAXIMALT STÖDD VIKT | M12/M24: 110 KG |
| PRODUKTENS NETTOVIKT | M12/M24: 17,8 KG |
| PRODUKTENS MÅTT | M12/M24: 82*27*94 cm |

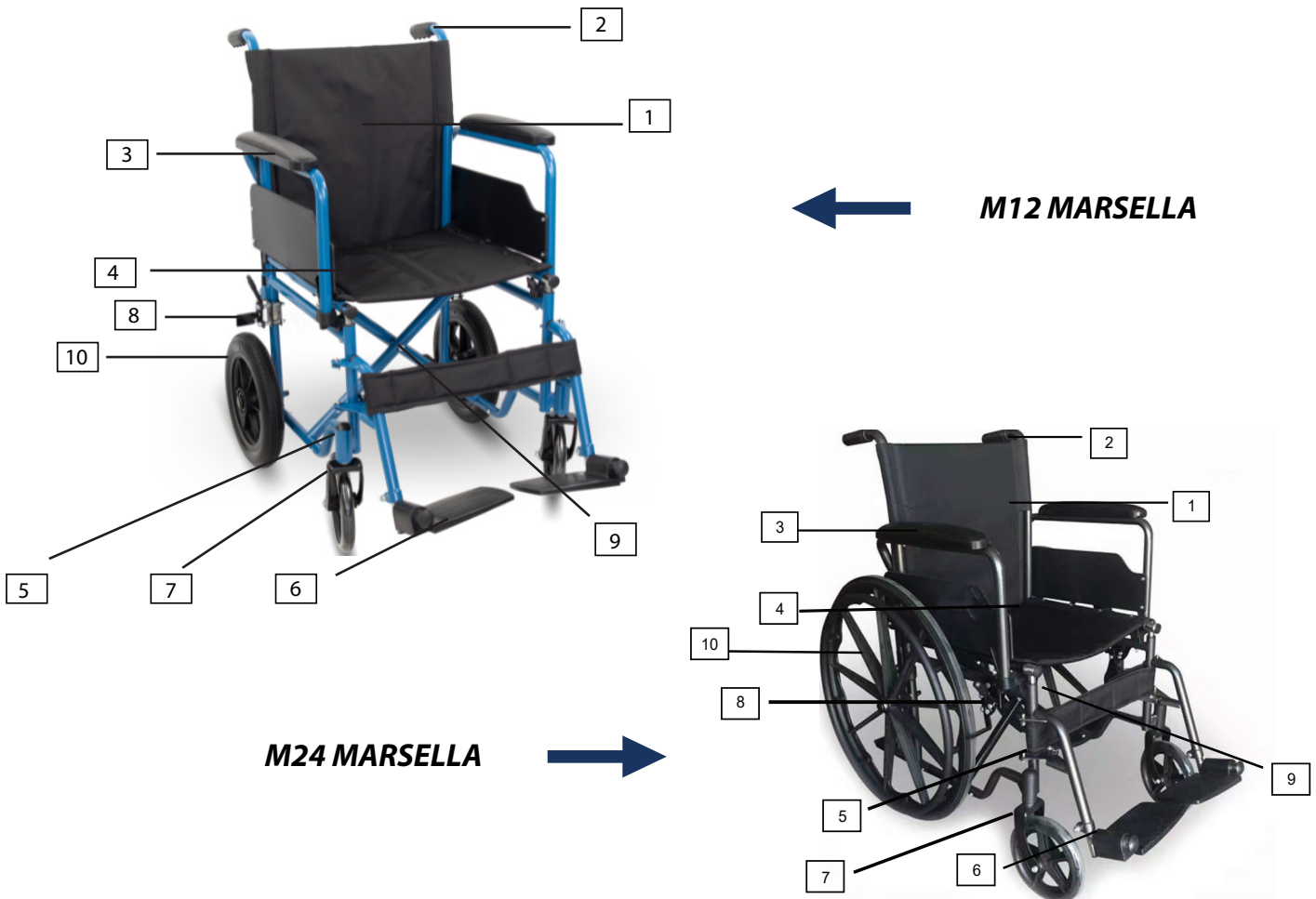
SPECIFIKATIONER

| | |
|--------------------------|--|
| STRUKTUR | Enkel tvärbalk, pulverlackerad |
| FRAMRE HJUL | 8"x1", PVC-däck |
| BAKRE HJUL | 24" lättmetallfälg (M12-M24), polyuretandäck |
| ARMREST | Fällbar |
| FOTSULAN | Svängbara och löstagbara plastplattor |
| SÄTE OCH RYGGSTÖD | Nylon med skum |
| FRAMRE GAFFEL | Stål |

2. DELAR OCH KOMPONENTER

| NUMMER | NAMN |
|--------|--|
| 1 | Ryggstöd: Du kan fälla ryggstödet genom att trycka på de två svarta plastpakarna, sedan dra bakåt och trycka nedåt på ryggstödet ovansida. För att återställa det till sitt ursprungliga läge, upprepa åtgärden i omvänd ordning och se till att mekanismen är ordentligt låst |
| 2 | Handtag |
| 3 | Armstöd |
| 4 | Sittplats |
| 5 | Stöd för fotstöd |
| 6 | Fotstöd: Du kan justera höjden genom att lossa muttern i botten av justeringsröret, placera plattorna i önskad höjd och dra åt muttern för att säkra dem |
| 7 | Hjul och lager: Hjulen är försedda med punkteringsfria däck. Den vridbara gaffeln gör det möjligt att styra rullstolen. Under gaffelns lock finns en låsmutter för justering. Om låsmuttern är för hårt åtdragen blir rullstolen svår att styra |

| | |
|----|---|
| 8 | Bromsar: ska inte användas när rullstolen är i rörelse eller för att minska hastigheten. De ska alltid aktiveras samtidigt. För att göra detta, dra spaken uppåt. För att ta bort dem, tryck spaken nedåt |
| 9 | Tvärbalk |
| 10 | Bakhjul med snabbkoppling |



3. INDIKATIONER OCH KONTRAINDIKATIONER

INDIKATIONER

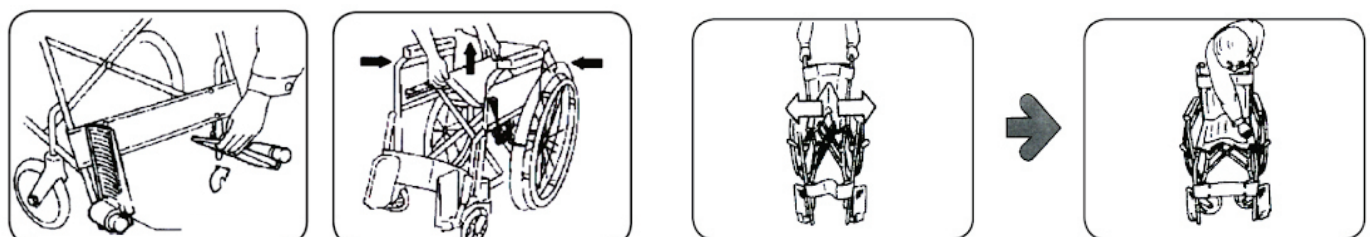
1. Rullstolen används som förflyttningshjälpmedel för funktionshindrade, patienter och äldre som har svårt att förflytta sig.
2. Det är lämpligt att de alltid åtföljs av en partner i början för att förhindra eventuella olyckor på grund av bristande körvana.

KONTRAINDIKATIONER

1. Montera eller använd inte utrustningen utan att först ha läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår instruktionerna bör du rådfråga en fackman innan du monterar utrustningen.
2. Innan du använder produkten ska du se till att delarna sitter fast, att hjulen är i gott skick, att rullstolen är balanserad och att alla hjul har kontakt med marken hela tiden under användningen.
3. Var medveten om riskerna när du sträcker dig efter föremål, lutar dig bakåt eller i sidled, använder handbromsar, hjulen och viktgränsen.
4. Fotstöden är utformade för att stödja fötterna när du sitter. Stå inte på dem.
5. Använd inte rullstolen i fordon som är i rörelse.

4. MONTERINGSANVISNINGAR

1. För att fälla ut stolen, tryck ned sitskenorna tills stolen är helt utfälld. Kontrollera att sitskenorna är ordentligt låsta i ramfästena innan du sätter dig ner.
2. Fäll stolen genom att dra sitsens fram- och baksida uppåt.

M12 MARSELLA:**M24 MARSELLA:**

3. Stöd för fotstöd:

- Lägg den på sidan så att fotstödet är vinkelrätt mot stolen.
- Montera gångjärnsplattorna på stolramens bultar.
- Tryck in fästena i stolen tills de låser sig på plats. Fotstödet kommer att vara riktat in i stolen när det är inkopplat.
- Upprepa processen för det andra fästet.
- För att ta bort dem trycker du spaken inåt och vrider fotstödet utåt.

4. Bakhjul:

- Håll i bakhjulet och tryck på snabbkopplingsknappen.
- Tryck axeln mot stolen samtidigt som du trycker på knappen tills du hör ett klick.
- Sluta trycka på knappen.
- Kontrollera att hjulet sitter ordentligt fast.
- Följ den omvända processen för att ta bort hjulen.

5. TIPS FÖR ANVÄNDNING

Flera aktiviteter kräver att användaren sträcker sig, lutar sig eller förflyttar sig från stolen till en annan sittplats eller vice versa. Dessa rörelser kan orsaka en förändring av rullstolens balans, tyngdpunkt och viktfördelning. Rullstolens utformning ger stabilitet vid utförande av dagliga aktiviteter när den används korrekt enligt rekommendationerna:

1. Nå / Luta dig framåt: Flytta rullstolen så nära som möjligt till det föremål du vill nå. Använd bromsarna för att låsa bakhjulen. Försök endast att greppa föremål som är inom räckhåll när du sitter i normal sittställning. Sträck endast ut armarna utanför rullstolens sits.

2. Nå / Luta dig bakåt: Flytta stolen så nära objektet du vill nå som möjligt. Sträck dig bara så långt som armen räcker utan att ändra den normala sittpositionen. Luta dig inte över ryggstödet ovansida, eftersom stolen då kan tippa över.

3. Nå/luta sig i sidled: Flytta rullstolen så nära som möjligt till det föremål du vill nå. Vrid framhjulen så att de pekar i den riktning du ska luta dig. Dra åt bromsen på bakhjulen. Lägg inte tyngden på den sida du lutar dig åt, då kan rullstolen tippa över.

4. Förflyttning från ett säte till ett annat: Kontrollera först att utrymmet mellan de båda sätena är så litet som möjligt. Kontrollera att bromsarna är åtdragna. Vrid framhjulen i den riktning du vill förflytta dig. Lyft fotstöden och fäll stöden i sidled. Det är viktigt med professionell handledning tills brukaren är bekant med processen.

5. Att övervinna hinder:

- **Klättra över en trottoarkant fram** ifrån: den främre passageraren ska luta rullstolen bakåt tills framhjulen är över trottoarkanten. För rullstolen framåt tills bakhjulen vidrör trottoarkanten och sänk försiktigt ner framhjulen. Lyft och skjut tills bakhjulen är över trottoarkanten. Rullstolen ska inte lyftas enbart med hjälp av styret, utan använd foten för att trycka ner baksidan av ramen.
- **Backa upp på en trottoarkant:** Rullstolen måste placeras så att bakhjulen är nära trottoarkanten. Ledsagaren ska luta rullstolen bakåt och dra rullstolen tills bakhjulen går upp på trottoarkanten. Framhjulen ska sänkas först när rullstolen har kommit tillräckligt långt bort från trottoarkanten.
- **Klättra upp och ner** för sluttningar: kör alltid rakt upp och ner för sluttningar för att undvika risken att välta.

6. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

1. Klädsel: Kontrollera regelbundet klädseln med avseende på revor eller löshet. Byt ut om den är skadad. Den bör rengöras regelbundet med en blandning av neutral tvål och vatten. Använd inte lösningsmedel på klädseln.
2. Metalldelar: rengör med vaxprodukter, t.ex. bilvax, för att bevara ytan. Använd inte slipande rengöringsmedel som kan skada lacken.
3. Tvärstag: Inspektera regelbundet och smörj centrumbulten med lätt maskinolja.
4. Hjul och däck: Kontrollera hjulen med avseende på slitage eller sprickor och byt ut dem vid behov. Vi rekommenderar att båda framhjulen byts ut samtidigt. När det gäller däcken ska du kontrollera att däcktrycket är korrekt och att båda däcken är jämna.
5. Lager: Framhjulen är fästa vid den svängbara gaffeln med hjälp av en bult och en axelmutter. De bör kontrolleras och dras åt med jämna mellanrum och justeras så att de sitter fast men är fria att röra sig.
6. Bromsar: Kontrollera ofta att de fungerar som de ska och att det inte finns något slitage.
7. Kontrollera att rullstolen fälls ihop och ut ordentligt och att rullstolen rör sig i en rak linje.
8. Vi rekommenderar att du låter serva din rullstol var tolfte månad. För mer information om service eller reservdelar, kontakta din lokala återförsäljare.

7. VILLKOR FÖR GARANTIN

Denna produkt omfattas av en 36 månader garanti mot tillverkningsfel.

Tack för att du litar på Mobiclinic med denna M12-M24 MARSELLA rullstol! Vi uppskattar ditt förtroende för våra produkter och är fast beslutna att alltid erbjuda dig den bästa kvaliteten.

Om du har några frågor eller behöver ytterligare hjälp, tveka inte att kontakta oss via vår kundtjänst på **clientes@mobiclinic.com**. Vi uppskattar dina kommentarer och förslag till ytterligare förbättringar.

Tack för att du ansluter dig till Mobiclinic!

**WAŻNE**

Instrukcję należy zachować na przyszłość. Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję. Wymagany jest montaż przez osobę dorosłą.

Dziękujemy za wybór wózka inwalidzkiego M12-M24 MARSELLA! W niniejszej instrukcji obsługi znajdują się wszystkie informacje potrzebne do bezpiecznego montażu, użytkowania i konserwacji wózka inwalidzkiego. Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje.

Należy przestrzegać zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji, ponieważ mają one na celu poprawę bezpieczeństwa i wydajności.

UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

1. CECHY PRODUKTU

| | |
|------------------------------------|--|
| NAZWA PRODUKTU | Wózek inwalidzki |
| MODEL | M12 - M24 MARSELLA |
| ODNIESIENIE DO MODELU | M12: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) M24: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) |
| MAKSYMALNA OBSŁUGIWANA WAGA | M12/M24: 110 KG |
| WAGA NETTO PRODUKTU | M12/M24: 17,8 KG |
| WYMIARY PRODUKTU | M12/M24: 82*27*94 cm |

SPECYFIKACJA

| | |
|----------------------------|---|
| STRUKTURA | Pojedyncza poprzeczka, malowana proszkowo |
| PRZEDNIE KOŁO | 8 "x1", opony PVC |
| TYLNE KOŁO | 24-calowe felgi aluminiowe (M12-M24), opony poliuretanowe |
| ARMREST | Składanie |
| PODNOŻEK | Obrotowe i wyjmowane płyty z tworzywa sztucznego |
| SIEDZISKO I OPARCIE | Nylon z pianką |
| WIDELEC PRZEDNI | Stal |

2. CZĘŚCI I KOMPONENTY

| NUMER | NAZWA |
|-------|---|
| 1 | Oparcie: oparcie można złożyć, naciskając dwie czarne plastikowe dźwignie, a następnie pociągając do tyłu i naciskając w dół górną część oparcia. Aby przywrócić je do pierwotnej pozycji, powtórz operację w odwrotnej kolejności, upewniając się, że mechanizm jest bezpiecznie zablokowany |
| 2 | Uchwyty |
| 3 | Podłokietniki |
| 4 | Siedzenie |
| 5 | Wsparcie podnóżka |
| 6 | Podnóżek: jego wysokość można regulować, poluzowując nakrętkę u podstawy rurki regulacyjnej, ustawiając płytki na żądanej wysokości i dokręcając nakrętkę, aby je zabezpieczyć |
| 7 | Koła i łożyska: Koła są wyposażone w opony odporne na przebicie. Widelec obrotowy umożliwia kierowanie wózkiem inwalidzkim. Nakrętka regulacyjna znajduje się pod pokrywą widełca. Jeśli nakrętka blokująca jest zbyt mocno dokręcona, wózkiem będzie trudno kierować |

| | |
|----|--|
| 8 | Hamulce: nie powinny być używane, gdy wózek jest w ruchu lub w celu zmniejszenia prędkości. Powinny być zawsze włączane jednocześnie. W tym celu należy pociągnąć dźwignię do góry. Aby je zdjąć, należy popchnąć dźwignię w dół |
| 9 | Poprzeczka |
| 10 | Tylne koło z szybkozamykaczem |



3. WSKAZANIA I PRZECIWWSKAZANIA

WSKAZANIA

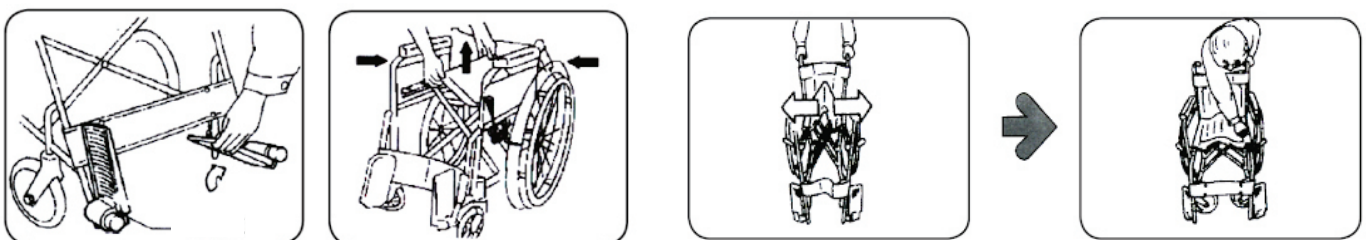
1. Wózek inwalidzki jest używany jako narzędzie mobilności dla osób niepełnosprawnych, pacjentów i osób starszych, które mają trudności z poruszaniem się.
2. Zaleca się, aby na początku zawsze towarzyszył im partner, aby zapobiec możliwym wypadkom spowodowanym brakiem doświadczenia w prowadzeniu pojazdu.

PRZECIWWSKAZANIA

1. Nie należy montować ani używać urządzenia bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia niniejszej instrukcji obsługi. W przypadku niezrozumienia instrukcji, przed montażem urządzenia należy skonsultować się z profesjonalistą.
2. Przed użyciem produktu należy upewnić się, że części są zabezpieczone, koła są w dobrym stanie, wózek jest wyważony, a wszystkie koła mają kontakt z podłożem przez cały czas użytkowania.
3. Należy pamiętać o zagrożeniach podczas sięgania po przedmioty, pochylania się do tyłu lub na boki, korzystania z hamulców ręcznych, kół i limitu wagi.
4. Podnóżki służą do podpierania stóp podczas siedzenia. Nie należy na nich stawać.
5. Nie używaj wózka inwalidzkiego w poruszających się pojazdach.

4. INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Aby rozłożyć fotel, należy nacisnąć szyny siedziska, aż fotel zostanie całkowicie rozłożony. Upewnij się, że szyny siedziska są bezpiecznie zablokowane we wspornikach ramy, zanim usiądziesz.
2. Aby złożyć fotel, pociągnij przednią i tylną część materiału siedziska do góry.

M12 MARSELLA:**M24 MARSELLA:**

3. Wsparcie podnóżka:

- Umieść go na boku, tak aby podnózek był prostopadły do fotela.
- Zamontuj płytki zawiasów na śrubach ramy fotela.
- Wepchnij wsporniki do fotela, aż zablokują się na swoim miejscu. Po zablokowaniu podnózek będzie skierowany w stronę fotela.
- Powtórz ten proces dla drugiego wspornika.
- Aby je zdjąć, należy popchnąć dźwignię do wewnątrz i obrócić podnózek na zewnątrz.

4. Tylne koła:

- Przytrzymaj tylne koło i naciśnij przycisk szybkiego zwalniania.
- Naciskając przycisk, dociśnij oś do fotela, aż usłyszysz kliknięcie.
- Przestań naciskać przycisk.
- Sprawdź, czy koło jest dobrze zamocowane.
- Aby zdemontować koła, należy postępować w odwrotny sposób.

5. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Niektóre czynności wymagają od użytkownika sięgania, pochylania się lub przesiadania z wózka na inne siedzisko lub odwrotnie. Ruchy te mogą spowodować zmianę równowagi, środka ciężkości i rozkładu masy wózka inwalidzkiego. Konstrukcja wózka inwalidzkiego zapewnia stabilność podczas wykonywania codziennych czynności, jeśli jest on używany prawidłowo i zgodnie z zaleceniami:

1. Sięganie / pochylanie się do przodu: Przesuń wózek inwalidzki jak najbliżej obiektu, do którego chcesz sięgnąć. Uruchom hamulce, aby zablokować tylne koła. Próbuń chwytać przedmioty znajdujące się w zasięgu tylko w normalnej pozycji siedzącej. Wyciągaj ręce tylko poza siedzisko wózka inwalidzkiego.

2. Sięganie/pochylanie się do tyłu : Przysuń krzesło jak najbliżej obiektu, do którego chcesz sięgnąć. Sięgaj tylko tak daleko, jak sięga Twoja ręka bez zmiany normalnej pozycji siedzącej. Nie przechylaj się przez górną część oparcia fotela, ponieważ może to spowodować przewrócenie się fotela.

3. Sięganie/pochylanie się na boki: Przesuń wózek inwalidzki jak najbliżej obiektu, do którego chcesz sięgnąć. Skręć przednie koła tak, aby były skierowane w kierunku, w którym chcesz się pochylić. Zaciągnij hamulce na tylnych kołach. Nie przenoś ciężaru ciała na stronę, w którą się przechylasz, ponieważ może to spowodować przewrócenie wózka.

4. Przesiadanie się z jednego siedzenia na drugie: Najpierw upewnij się, że przestrzeń między dwoma siedzeniami jest jak najmniejsza. Upewnij się, że hamulce są włączone. Skręć przednie koła w kierunku, w którym chcesz się przemieścić. Podnieś podnóżki i złóż podpórki na boki. Ważne jest zapewnienie profesjonalnego nadzoru, dopóki użytkownik nie zapozna się z tym procesem.

5. Pokonywanie przeszkód:

- **Wjazd na krawężnik od przodu:** pasażer z przodu powinien odchylić wózek do tyłu, aż przednie koła znajdą się nad krawężnikiem. Przesuń wózek do przodu, aż tylne koła dotkną krawężnika i ostrożnie opuść przednie koła. Podnieś i pchaj wózek, aż tylne koła znajdą się nad krawężnikiem. Wózka inwalidzkiego nie należy podnosić za samą kierownicę; należy nacisnąć stopą na tylną część ramy.
- **Cofanie do krawężnika:** wózek inwalidzki należy ustawić tak, aby tylne koła znajdowały się blisko krawężnika. Opiekun powinien odchylić wózek do tyłu i pociągnąć go, aż tylne koła wjadą na krawężnik. Przednie koła należy opuścić dopiero wtedy, gdy wózek znajdzie się wystarczająco daleko od krawężnika.
- **Wchodzenie i schodzenie po zboczach:** aby uniknąć ryzyka przewrócenia się, należy zawsze wchodzić i schodzić po zboczach prosto.

6. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

1. Tapicerka: Okresowo sprawdzaj tapicerkę pod kątem rozdarć lub luzów. Wymień, jeśli jest uszkodzona. Należy ją regularnie czyścić mieszanką neutralnego mydła i wody. Nie używaj rozpuszczalników do tapicerki.
2. Części metalowe: czyścić produktami z woskiem, takimi jak wosk samochodowy, aby zachować wykończenie. Nie używaj ściernych środków czyszczących, które mogą uszkodzić lakier.
3. Poprzeczka: Okresowo sprawdzaj i smaruj środkową śrubę lekkim olejem maszynowym.
4. Koła i opony: Sprawdź koła pod kątem zużycia lub pęknięć i wymień je w razie potrzeby. Zaleca się jednoczesną wymianę obu przednich kół. W przypadku opon należy sprawdzić, czy ciśnienie w oponach jest prawidłowe i czy obie opony są równe.
5. Łożyska: Przednie koła są przymocowane do widelca obrotowego za pomocą śruby i nakrętki osi. Należy je okresowo sprawdzać i dokręcać, regulując je tak, aby były bezpieczne, ale swobodnie się poruszały.
6. Hamulce: często sprawdzaj, czy działają prawidłowo i czy nie są zużyte.
7. Sprawdź, czy wózek składa się i rozkłada prawidłowo oraz czy porusza się w linii prostej.
8. Zalecamy serwisowanie wózka inwalidzkiego co dwanaście miesięcy. Więcej informacji na temat serwisowania lub części zamiennych można uzyskać u lokalnego sprzedawcy.

7. WARUNKI GWARANCJI

Ten produkt jest objęty 36 miesięcy gwarancją na wady produkcyjne.

Dziękujemy za powierzenie firmie Mobiclinic wózka inwalidzkiego M12-M24 MARSELLA! Doceniamy zaufanie do naszych produktów i dokładamy wszelkich starań, aby zawsze oferować najwyższą jakość.

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub potrzebujesz dodatkowej pomocy, skontaktuj się z nami za pośrednictwem naszego działu obsługi klienta pod adresem **clientes@mobiclinic.com**. Będziemy wdzięczni za komentarze i sugestie dotyczące dalszych ulepszeń.

Dziękujemy za dołączenie do Mobiclinic!

**VIGTIGT**

Opbevar vejledningen til senere brug. Læs denne vejledning, før du samler og bruger dette produkt. Montering af voksne er påkrævet.

Tak, fordi du har valgt M12-M24 MARSELLA-kørestolen! I denne brugsanvisning finder du alle de oplysninger, du har brug for til at samle, bruge og vedligeholde kørestolen sikkert. Læs venligst alle instruktioner omhyggeligt, før du tager produktet i brug.

Følg anbefalingerne i denne manual, da de er designet til at forbedre sikkerheden og ydeevnen.

BEMÆRK

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

1. PRODUKTETS EGENSKABER

| | |
|-----------------------------------|--|
| PRODUKTNAVN | Kørestol |
| MODEL | M12 - M24 MARSELLA |
| MODELREFERENCE | M12: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) M24: (A-00449/46-PL) - (A-00449/46-AZ) |
| MAKSIMAL UNDERSTØTTET VÆGT | M12/M24: 110 KG |
| PRODUKTETS NETTOVÆGT | M12/M24: 17,8 KG |
| PRODUKTETS DIMENSIONER | M12/M24: 82*27*94 cm |

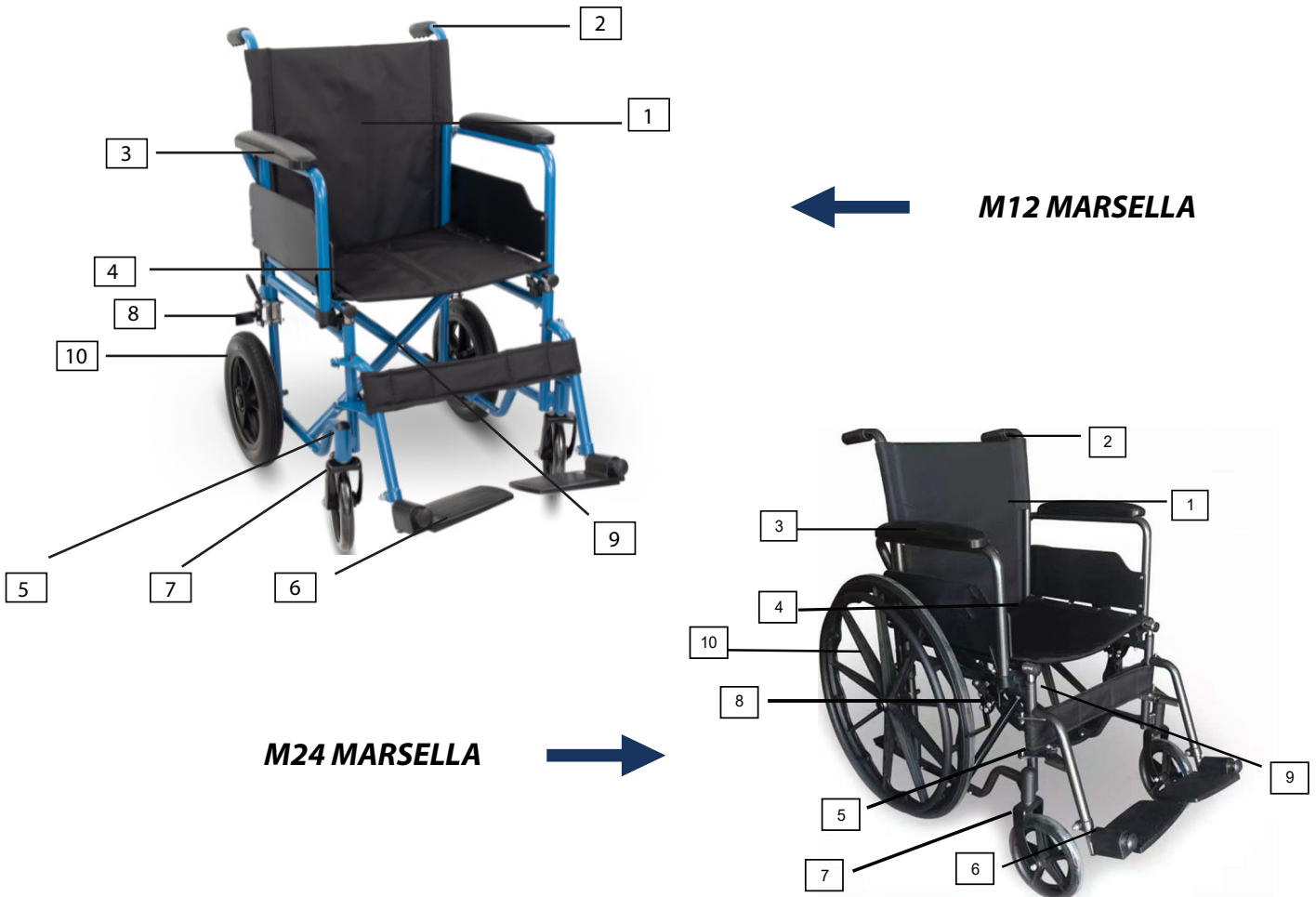
SPECIFIKATIONER

| | |
|-----------------------|--|
| STRUKTUR | Enkelt tværstang, pulverlakeret |
| FORHJUL | 8"x1", PVC-dæk |
| BAGHJUL | 24" alufælge (M12-M24), polyuretan-dæk |
| ARMREST | Foldning |
| FOOTREST | Drejelige og aftagelige plastikplader |
| SÆDE OG RYGLÆN | Nylon med skum |
| FORGAFFEL | Stål |

2. DELE OG KOMPONENTER

| NUMMER | NAVN |
|--------|---|
| 1 | Ryglæn: Du kan folde ryglænet ved at trykke på de to sorte plastikhåndtag og derefter trække bagud og trykke ned på toppen af ryglænet. For at få det tilbage i sin oprindelige position skal du gentage operationen i omvendt rækkefølge og sørge for, at mekanismen er forsvarligt låst |
| 2 | Håndtag |
| 3 | Armlæn |
| 4 | Sæde |
| 5 | Støtte til fodstøtte |
| 6 | Fodstøtte: Du kan justere højden ved at løsne møtrikken i bunden af justeringsrøret, placere pladerne i den ønskede højde og stramme møtrikken for at fastgøre dem |
| 7 | Hjul og lejer: Hjulene er udstyret med punkteringsfri dæk. Den drejelige gaffel gør det muligt at styre kørestolen. Der sidder en låsemøtrik til justering under låget på gafflen. Hvis låsemøtrikken er for stram, bliver kørestolen svær at styre |

| | |
|----|---|
| 8 | Bremser: bør ikke bruges, når kørestolen er i bevægelse eller til at reducere hastigheden. De skal altid anvendes på samme tid. Træk håndtaget opad for at gøre det. For at fjerne dem skal du skubbe håndtaget nedad |
| 9 | Tværstang |
| 10 | Baghjul med hurtig udløsning |



3. INDIKATIONER OG KONTRAINDIKATIONER

INDIKATIONER

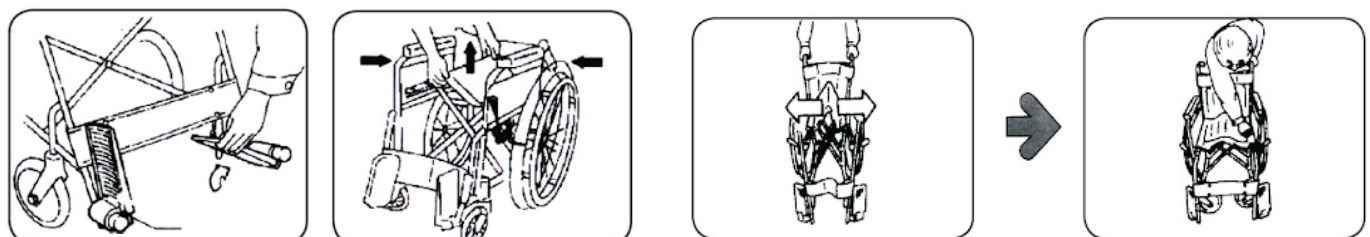
1. Kørestolen bruges som et mobilitetsredskab til handicappede, patienter og ældre, der har svært ved at bevæge sig rundt.
2. Det anbefales, at de altid ledsages af en partner i begyndelsen for at forhindre mulige ulykker på grund af manglende køreefaring.

KONTRAINDIKATIONER

1. Saml eller brug ikke udstyret uden først at have læst og forstået denne brugsanvisning. Hvis du ikke forstår instruktionerne, skal du kontakte en fagmand, før du monterer udstyret.
2. Før produktet tages i brug, skal man sikre sig, at delene sidder fast, at hjulene er i god stand, at kørestolen er afbalanceret, og at alle hjul har kontakt med underlaget hele tiden under brug.
3. Vær opmærksom på risikoen ved at række ud efter genstande, læne sig bagud eller til siden, brug af håndbremsen, hjulene og vægtgrænsen.
4. Fodstøtterne er designet til at støtte fødderne, når man sidder ned. Du må ikke stå på dem.
5. Brug ikke kørestolen i køretøjer i bevægelse.

4. SAMLEVEJLEDNING

1. For at folde stolen ud skal du trykke ned på sædeskinne, indtil stolen er foldet helt ud. Sørg for, at sædeskinne er forsvarligt låst fast i stelbeslagene, før du sætter dig ned.
2. For at folde stolen skal du trække for- og bagsiden af sædestoffet opad.

M12 MARSELLA:**M24 MARSELLA:**

3. Støtte til fodstøtte:

- Læg den på siden, så fodstøtten står vinkelret på stolen.
- Monter hængselpladerne på stolens bolte.
- Skub beslagene ind i stolen, indtil de låses på plads. Fodstøtten vil vende ind mod stolen, når den er i indgreb.
- Gentag processen med det andet beslag.
- For at fjerne dem skal du skubbe håndtaget indad og dreje fodstøtten udad.

4. Baghjul:

- Hold baghjulet, og tryk på quick release-knappen.
- Mens du trykker på knappen, skal du skubbe akslen mod stolen, indtil du hører et klik.
- Hold op med at trykke på knappen.
- Kontrollér, at hjulet sidder ordentligt fast.
- Følg den omvendte proces for at fjerne hjulene.

5. TIPS TIL BRUG

Flere aktiviteter kræver, at brugeren rækker ud, læner sig frem eller flytter sig fra stolen til et andet sæde eller omvendt. Disse bevægelser kan medføre en ændring i kørestolens balance, tyngdepunkt og vægtfordeling. Kørestolens design giver mulighed for stabilitet i udførelsen af daglige aktiviteter, når den bruges korrekt i henhold til anbefalingerne:

1. Nå / læne sig frem: Flyt kørestolen så tæt som muligt på den genstand, du vil nå. Træd på bremsen for at låse baghjulene. Forsøg kun at gribe fat i genstande, der er inden for rækkevidde, mens du sidder i en normal siddestilling. Stræk kun armene ud af kørestolens sæde.

2. Række ud / læne sig bagud: Flyt stolen så tæt som muligt på den genstand, du vil række ud efter. Ræk kun så langt ud, som din arm kan nå uden at ændre den normale siddestilling. Læn dig ikke ud over toppen af ryglænet, da det kan få stolen til at vælte.

3. Nå / læne sig sidelæns: Flyt kørestolen så tæt som muligt på den genstand, du vil nå. Drej forhjulene, så de peger i den retning, du vil læne dig. Træd på bremserne på baghjulene. Bær ikke din vægt på den side, du læner dig til, da du ellers kan vælte kørestolen.

4. Overflytning fra et sæde til et andet: Sørg først for, at afstanden mellem de to sæder er så lille som muligt. Bekræft, at bremserne er aktiveret. Drej forhjulene i den retning, du ønsker at køre. Løft fodstøtterne, og fold dem til siden. Det er vigtigt at få professionel vejledning, indtil brugeren er fortrolig med processen.

5. At overvinde forhindringer:

- **Op ad en kantsten forfra:** Den forreste passager skal læne kørestolen tilbage, indtil forhjulene er over kantstenen. Kør kørestolen frem, indtil baghjulene rører kantstenen, og sænk forsigtigt forhjulene. Løft og skub, indtil baghjulene er over kantstenen. Kørestolen må ikke løftes ved hjælp af styret alene; brug din fod til at trykke ned på bagsiden af rammen.
- **Bakning op ad en kantsten:** Kørestolen skal placeres, så baghjulene er tæt på kantstenen. Hjælperen skal læne kørestolen tilbage og trække den, indtil baghjulene kører op ad kantstenen. Forhjulene skal først sænkes, når kørestolen er langt nok væk fra kantstenen.
- **Op og ned ad skråninger:** gå altid lige op og ned ad skråninger for at undgå risikoen for at vælte.

6. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

1. Polstring: Tjek polstringen med jævne mellemrum for revner eller løshed. Udskift det, hvis det er beskadiget. Det skal rengøres regelmæssigt med en blanding af neutral sæbe og vand. Brug ikke opløsningsmidler på polstringen.
2. Metaldele: Rengør med voksprodukter, f.eks. bilvoks, for at bevare finishen. Brug ikke slibende rengøringsmidler, der kan beskadige lakken.
3. Tværstang: Efterse med jævne mellemrum og smør midterbolten med let maskinolie.
4. Hjul og dæk: Tjek hjulene for slid eller revner, og udskift dem om nødvendigt. Det anbefales, at begge forhjul udskiftes på samme tid. For dækkenes vedkommende skal du kontrollere, at dæktrykket er korrekt, og at begge dæk er jævne.
5. Lejer: Forhjulene er fastgjort til svinggaflen ved hjælp af en bolt og en akselmøtrik. De skal kontrolleres og strammes med jævne mellemrum, så de sidder godt fast, men kan bevæge sig frit.
6. Bremses: Kontroller ofte, at de fungerer korrekt, og at de ikke er slidte.
7. Kontrollér, at kørestolen foldes korrekt sammen og ud, og at den bevæger sig i en lige linje.
8. Vi anbefaler, at du får din kørestol serviceret hver tolvte måned. For mere information om service eller reservedele, kontakt din lokale forhandler.

7. BETINGELSER FOR GARANTI

Dette produkt er dækket af 36 måneder garanti mod fabrikationsfejl.

Tak, fordi du stoler på Mobiclinic med denne M12-M24 MARSELLA kørestol! Vi sætter pris på din tillid til vores produkter og er forpligtet til altid at tilbyde dig den bedste kvalitet.

Hvis du har spørgsmål eller brug for yderligere hjælp, er du velkommen til at kontakte os via vores kundeservice på **clientes@mobiclinic.com**. Vi sætter pris på dine kommentarer og forslag til yderligere forbedringer.

Tak, fordi du blev medlem af Mobiclinic!



ES - Peso máximo soportado 110 KG.
EN - Maximum supported weight 242,50 lbs.
IT - Peso massimo supportato 110 KG.
FR - Poids maximal supporté 110 KG.
PT - Peso máximo suportado 110 KG.
DE - Maximal unterstütztes Gewicht 110 KG.
NL - Maximaal ondersteund gewicht 110 KG.
SW - Maximal stödvikt 110 KG.
PL - Maksymalna obsługiwana waga 110 KG.
DA - Maksimal understøttet vægt 110 KG.



Made in P.R.C.



INTCO MEDICAL (HK) CO., LTD
Flat/RM 19C, Lockhart Centre, 301-307
Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong, China
mobility@intco.com sales06@xmneaq.com



MEDNET ECREP GMBH
Borkstrasse 10, 48163 Münster, Germany
ecrep@medneteuropa.com



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24, 41016,
Sevilla (Spain)
prcc@queralto.com